



# ***California Blonde***



**OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作方法**

**SWR • CORONA, CA • USA**

**ENGLISH - PAGES 6-14**

**ESPAÑOL - PAGINAS 15-22**

**FRANÇAIS - PAGES 23-31**

**DEUTSCH - SEITEN 32-39**

**ITALIANO - PAGINE 40-47**

**日本語 - ページ 48-56**



## Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- △ Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- △ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- △ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ SWR amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- △ Hazardous voltages may be present within the cabinet even when the power switch is off and the power cord is connected. Therefore, disconnect the power cord from the rear panel power inlet before servicing. The power inlet must remain readily operable.

## Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- △ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- △ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- △ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- △ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- △ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- △ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- △ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- △ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- △ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- △ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- △ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- △ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- △ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- △ Los amplificadores y altavoces SWR pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.
- △ Es posible que haya cargas eléctricas peligrosas dentro de la caja, aunque se haya apagado, mientras esté conectado el cable de alimentación. Por tanto, se debe desconectar el cable de alimentación del panel posterior antes de proceder a su reparación o mantenimiento. La toma de corriente debe permanecer preparada para su funcionamiento.

## Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- △ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- △ Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- △ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- △ Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- △ Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- △ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- △ Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- △ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- △ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- △ Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- △ Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- △ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- △ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- △ Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'amplificateur et haut-parleurs SWR peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.
- △ Voltage dangereux. Risque d'électrocution au niveau du coffret lorsque le câble d'alimentation est branché même si l'appareil n'est pas sous tension. Débranchez le câble d'alimentation du panneau arrière avant de travailler sur l'appareil. L'entrée électrique doit rester accessible.

## Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- △ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- △ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- △ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- △ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- △ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- △ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- △ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- △ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- △ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- △ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- △ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- △ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- △ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- △ I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti SWR sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.
- △ All'interno dell'apparecchiatura possono essere presenti livelli di tensione pericolosi anche quando l'interruttore dell'alimentazione è disinserito ma il cavo di alimentazione è collegato. Si raccomanda, perciò, di staccare tale cavo dalla presa dell'alimentazione posta sul pannello posteriore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. La presa dell'alimentazione deve, tuttavia, rimanere sgombra e pronta per l'uso in qualunque momento.



## Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- △ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- △ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- △ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- △ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- △ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- △ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- △ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.
- △ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- △ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- △ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- △ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- △ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- △ SWR-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.
- △ Im Gehäuse können auch im ausgeschalteten Zustand gefährliche Spannungen auftreten, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Ziehen Sie daher das Netzkabel aus der Netzanschlussbuchse auf der Rückseite des Geräts bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen. Die Netzanschlussbuchse muss stets frei zugänglich bleiben.

## 安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- △ 本製品の背面と周囲との間には 15.25 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なります)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- △ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- △ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ S W R 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的の聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。
- △ 電源コードが接続されている場合は、電源スイッチをオフにしてもキャビネット内に危険な電圧が存在する場合があります。保守の前には、必ずリアパネルから電源コードを取り外してください。電源投入口は、簡単に使用できるようにそのままにしておいてください。

## **INTRODUCTION**

---

### **CONGRATULATIONS...**

...you are now the proud owner of an SWR California Blonde acoustic instrument amplifier! Please read this entire manual carefully so that you can fully realize the potential of the California Blonde.

MADE IN THE U.S.A.!

SWR amplification is handmade and individually tested in the United States. Everyone at SWR sincerely hopes that you are satisfied with your recent purchase, as we are extremely proud of the quality and attention that goes into each and every SWR product. We truly hope that your purchase of an SWR helps bring out the best in your playing and adds to your enjoyment of music.

Thanks for choosing SWR!

### **The amplifier packaging should include the following items:**

- (1) Owner's Manual
- (1) AC Power Cord
- (1) Warranty/Product Registration Form

## **CALIFORNIA BLONDE SPECIFICATIONS**

---

### **POWER OUTPUT**

- 120 Watts @ 8 ohms (internal speaker only)
- 160 Watts @ 4 ohms (using an 8 ohm extension speaker)

### **SPEAKERS**

- 1- 12" stamped frame woofer, 200 watts, 8 ohm impedance
- 1- high frequency supertweeter, 25 watts, 16 ohms (crossover point fixed at 4kHz)

### **FREQUENCY RESPONSE**

30Hz to 16kHz.

### **CABINET**

Made from a combination of plywood and particle board. Interlocking dado and rabbet joints, glued and nailed. Covered in a "sandstone" vinyl covering. Metal corners. Comes with our "Texas Bar Proof" powdercoated speaker grill. Front slot port located at bottom.

One top strap handle and one spring loaded handle on the bottom. For better monitoring, tilt the cabinet back and extend the bottom handle. Then lower the cabinet down, resting it on the rubber handle.

**DIMENSIONS:** 24" H x 14.5" W x 14.5" D

**WEIGHT:** 50 lbs.

## **FRONT PANEL FEATURES**

---

- Instrument Input Jack
- Stereo Input Jack
- Tuner Out Jack
- Balanced Mic Input Jack

- Gain Controls with LED Overload Indicator and Pull Phase
- Aural Enhancer Control (Channel 1)
- Bass Controls
- Mid Range Level Controls
- Treble Controls
- Effects Blend Controls
- Reverb Control
- Master Volume Control
- Power On/Off Switch

## **REAR PANEL FEATURES**

---

- Line Fuse
- A/C Power Cord Receptacle
- Stereo Headphones Jack
- Effects Send Jacks
- Effects Return Jacks
- Balanced Line Out
- Line Out Jacks (Channel 1 or 2)
- Post-Reverb Return Jack
- Reverb Footswitch Jack



## **CROSSOVER PANEL FEATURES**

---

- Tweeter Attenuator Control
- Extension Speaker Out Jacks (Speakon<sup>®</sup> and 1/4")

## **GETTING STARTED**

---

Remove the AC cable from the accessory pack and connect it from the amplifier to a standard wall outlet. Make sure that the **Gain** and **Master Volume** controls are set to the minimum position (fully counter-clockwise). Locate the power switch on the right side of the front of the unit and turn on the amplifier. Upon powering up, don't be surprised if you hear a small pop. This is absolutely normal.

Plug your instrument into the desired input jack (refer to "Front Panel Features" for greater detail). Turn your instrument's volume up to at least 75% of maximum and slowly adjust the gain control. Once you begin to play your instrument and you see the yellow light over the gain control illuminate, back off the gain a bit. Now turn up the **Master Volume** and you should hear the sound of your instrument amplified through the California Blonde. For more detailed information, please read the entire manual carefully so that you can fully realize the California Blonde's potential.

## **FRONT PANEL FEATURES**

---

### **INSTRUMENT CHANNEL (Ch.1)**

#### **INSTRUMENT INPUT**

Accepts a 1/4" mono phone plug. The input "senses" either a magnetic or piezo pickup, therefore separate inputs or a selector switch are not needed (as on other acoustic amplifiers).

If you should hear some distortion when using this input, make sure the LED overload indicator is not lighting and don't forget to check the battery in your instrument.

#### **STEREO INPUT**

Accepts a stereo 1/4" phone plug. This unique feature was provided for instruments having a stereo output. For example, some acoustic guitar players have a piezo bridge pickup and a soundhole microphone. These combine for a stereo or dual output signal. As well, some pickup manufacturers have a dual pickup system culminating in a stereo jack.

The tip of the stereo input gets routed to the instrument channel. The ring goes to the mic/aux channel. This allows the user complete independent control of the tone shaping and levels of each pickup/mic system! The two are blended together at the end of the signal chain. The **Master Volume** and **Reverb** both affect this blended signal.

The California Blonde can be run in stereo. Please refer to "Stereo Operation" located in the "Rear Panel Features" section of this guide.

#### **GAIN CONTROL**

Proper use of this feature will ensure maximum signal-to-noise ratio (quiet operation) and unwanted clipping (distortion) in the preamp section. Whether you are using the Instrument channel or the Mic/Aux channel, the following procedure should be followed.

1. Turn the **Master Volume** to the "MIN" position. Plug your instrument into the desired input jack. The volume control on your instrument should be set at maximum (because we all know sooner or later it will get there!). Start with the **Tone** controls in the "0" flat position and the **Aural Enhancer** (if applicable) in the 12 o'clock position.
2. Starting from "MIN," raise the **Gain** control while striking your loudest chord or note. If setting up with a microphone, sing or speak loudly into the mic as you would during a performance. Find the setting on the **Gain** control that causes the LED O/L indicator to flash. Now back off the **Gain** until the LED overload indicator no longer comes on.
3. Use the **Master Volume** to set overall desired loudness.

The **Aural Enhancer** and **Tone** controls can have an affect on the optimal setting of the **Gain** control. After you have set these to your liking, go back and repeat steps 1 through 3.

To accommodate a wide range and variety of instruments and mics, the **Gain** control's taper or action was designed to start slowly. This allows finer control of the proper gain setting for your instrument or mic. In other words, you may notice that the volume changes more rapidly after the Gain Control reaches about the 11 o'clock position. This is normal.

The **Gain** control also "drives" the effects send signal and internal reverb circuitry. Effects units used in the effects loops should be able to accept line level signals. If your effect is being overdriven at the input, you can turn down the Gain to alleviate this condition. Reset your **Master Volume** for desired overall volume.

#### **PULL PHASE FUNCTION**

This function reverses the input to output phase. In the "in" position, the output (speaker) is in phase with the input. In the "out" position, the reverse is true. The purpose of this feature is to inhibit regenerative feedback. This method is superior to a notch filter as it does not alter the overall tone.

If your instrument or mic starts to feedback, pull the **Gain** knob out to reverse the phase. It should be noted however, that the distance between you and the cabinet is a factor. Depending on your proximity to the cabinet, changing the phase could actually cause an increase in feedback.

Most feedback in acoustic instruments occurs in the lower registers. If ample volume is not obtained by using the phase switch or changing your position in relationship to the amp, try using the tilt back handle feature on the bottom of the cabinet. You may also try putting the California Blonde on a chair or stand off the floor.



## **LED OVERLOAD (O/L) INDICATOR**

If the preamp circuitry is overdriven or clipped, the yellow LED will light. To correct this condition, lower the Gain control. The O/L monitors the Gain, Aural Enhancer, tone controls and effects loop circuitry.

## **USING THE TONE CONTROLS**

---

To get the most out of the Tone Controls of your California Blonde, it would be best to first understand how the Aural Enhancer (Instrument channel only) works, and how it interacts with the **Bass**, **Mid Range** and **Treble** controls. Think of the Aural Enhancer as a variable tone curve. As you raise the control from its “0,” or fully counterclockwise position, you are elevating the whole range of sound (lows, mids, and highs) at frequency points different than those selected for the individual Tone Controls.

This remains true up to about the “2 o’clock” position, at which point selected mids start to drop off. The curves involved here are gentle, as opposed to the very extreme curves you can create with the Tone Controls. Most significantly for basses, the Enhancer will help bring out the fundamentals of your lower registers without masking them with overtones, such as the Bass control would. At the same time, it opens up the sibilance characteristics of all instruments without being harsh.

Most players prefer setting the Aural Enhancer between 10 and 2 o’clock. Try playing a chord and move the Aural Enhancer from one extreme to the other. You should find a setting that is pleasing to your ear.

### **TONE CONTROL SECTION**

The California Blonde’s Tone Control section is a three-band set of level controls centered around the frequencies 80 Hz (**Bass**), 800 Hz (**Mid Range**) and 5kHz (**Treble**). Each control can cut or boost its band a maximum of 15dB. Each control has a flat (center click) position that defeats its function. In this position, the tone controls are inactive.

For each tone control, rotating the knob counter-clockwise from the “center click” position will cut or reduce its designated frequency. Rotating the knob clockwise will boost its designated band or frequency.

The **Bass** control works in a range that will be useful under most “normal” conditions. Its musical use might be thought of as a “fatness” control. The overall “punch” of your instrument will be determined with this control. With passive instruments, this will be straightforward. With active instruments containing bass-boost/cut functions, more exploration will be worthwhile.

The **Mid Range** control operates in a crucial area for most instruments. Many basses (particularly those strung with roundwound strings) and some pickups for acoustic instruments can have a very “honky” or nasal sound. Dropping the **Mid Range** control can go a long way toward smoothing out your tone. We suggest, though, that what sounds best when you’re listening to your tone by yourself may not be what works best in a band or when recording. Sometimes that objectionable quality may be just the right “hair” on your note to still have an audible presence in the track or on stage.

The **Treble** control operates in a tonal area that extends through and beyond the usual treble range. It may be thought of as a “transparency” control. Over time, we have found this approach to result in a more musically useful treble. Boosting the control will open up the sound of a dull instrument, particularly in conjunction with the high end super-tweeter in the California Blonde. However, this is also the range of string rattle, finger slides, pickup clicks, etc. Again, we recommend you experiment with the control alone with your instrument while finding your tone, and listen again in a band context, both near to and away from the California Blonde. Qualities like punch, fatness, presence and bite can be fairly well spread out. Treble, despite the broad dispersion of the super tweeter, is a very directional quality. Spend some time exploring what you can hear in this area as you move around.

### **EFFECTS BLEND**

The effects loop circuitry in the California Blonde is a “side chain” design, the same concept as used in studio mixers and consoles. The **Effects Blend** control mixes the signal coming from your instrument with the sound coming from your effect. With the **Effects Blend** control fully counter-clockwise, no signal from your effect will be heard. As you turn this control clockwise, more of the effect can be heard in the overall sound. When the Blend is fully clockwise, no dry or unaffected signal is heard other than the output of your effects device.

This type of control and patching arrangement is very effective in reducing noise caused by effects units and in maintaining a more natural sound. If your effects device has a similar control, we suggest leaving it set to its maximum effect/minimum dry signal position and using the **Effects Blend** control for this function. Please read the “Effects Loop” section for more information.

## **MIC/AUXILIARY CHANNEL (Ch. 2)**

### **TUNER OUT**

This feature allows the user to connect their instrument tuner to the California Blonde without having to unplug and go back and forth from amp to tuner to amp. The Tuner Out circuit is isolated from the rest of the circuitry and no other controls other than your instrument affect the signal. Being on a side chain (isolated) also avoids loading down of the instrument which can cause a loss in dynamic range.

To use the Tuner Out, plug in a shielded patch cord from this jack to the INPUT of your tuning device. Turn the amp on and you're ready to go. If you don't want to monitor your sound while tuning, turn down either the **Gain** or **Master Volume**, or position the **Speaker On/Off** switch on the back panel to the "Off" position.

### **BALANCED MIC INPUT**

This input is a true balanced XLR input, not a single-ended input as on some amplifiers. This input is DISCONNECTED when the Stereo Input is being used. Input impedance is 10k ohms, and the wiring is American standard:

Pin 1= ground, Pin 2= +, Pin 3= - (minus)

The Balanced Mic input does not supply phantom power. Phantom power can be obtained by the use of an outboard phantom power supply box, available at most large musical instrument retailers.

### **AUXILIARY INPUT (AUX IN)**

This input can be used with a second instrument, unbalanced microphone, or any source not needing a super high input impedance. Input impedance is approximately 800k ohms. This input will not function when the Stereo Input is being used.

### **GAIN, PULL PHASE, BASS, MID RANGE, TREBLE & EFFECTS BLEND**

Since these features are all identical to the ones found in the Instrument channel, please refer to that section for proper operation and information.

## **MASTER SECTION**

---

### **MASTER VOLUME**

The **Master Volume** control adjusts the signal level going to the power amplifier, stereo headphones jack, extension speaker and the internal speaker system. It does NOT affect the Balanced XLR Line out. For optimum signal-to-noise ratio, it should be used in conjunction with the Gain control.

### **MASTER REVERB**

The **Master Reverb** control blends in the reverb with the main signal. The reverb circuitry is on a side chain as well, so the natural sound of your instrument is always maintained. Rotating this control clockwise will add more reverb to the overall sound. Reverb is introduced after the Instrument and Mic/Aux channels have been summed together and will affect both channels (unless you utilize the **Post-Reverb Return** jack, which is explained later in the "Rear Panel Features" section).

## **REAR PANEL FEATURES**

---

### **STEREO HEADPHONES JACK**

By inserting a set of stereo headphones into this jack you will be able to monitor your sound or practice without disturbing your neighbors. The volume level is adjusted by the **Master Volume**. We suggest you begin with the **Master Volume** off (fully counter-clockwise), then slowly bring the volume up to your desired level. If you hear some distortion in your headphones that is not present with the speakers on, turn down the volume—you are probably overdriving your headphones and could ruin them. To practice silently, set the **Speaker On/Off** switch on the back panel to the "Off" position. Any impedance stereo headphones will work, however, optimum impedance is 75 ohms. Do NOT use mono headphones as they will short out a channel.

## **INTERNAL CABINET JACK/PLUG**

This specially-sized jack/plug assembly (in the black plastic housing) runs the signal from the amplifier to the California Blonde's internal speakers. It should NOT be unplugged unless the chassis needs to be removed from the unit, which should ONLY be done by a qualified technician.

## **EFFECTS LOOP**

Separate and independent effects loops are provided for both the Instrument and Mic/Aux channels. They are located POST EQ and PRE Reverb & Master Volume in the signal path. The level appearing at the Send jacks is controlled by the Gain functions on the front panel. If you are getting too hot a signal at the input of your effects unit, reduce the level of the applicable **Gain** control(s). You can then raise your **Master Volume** to retain similar overall volume levels. By using the **Gain, Master Volume, and Effects Blend** controls, optimum performance should be easily obtainable with any effects device.

Since the effects loops are on a side chain, their use should greatly reduce noise generated by effects devices (as compared to in-line effects loops). Additional features of this type of loop can be found below under the Receive jack section.

## **SEND**

Run a shielded patch cable from the Send jack to the input of your effects device. This jack may be used as an additional line level output, in which case its level is determined by the setting of the **Gain** control.

## **RECEIVE**

Run a shielded patch cable from the output of your effects device to the Receive jack.

One unique feature of the Receive jack is the ability to practice along with pre-recorded music. Insert a sound source into the Receive jack (make sure it's a mono signal). Use the **Effects Blend** control to mix the level of the recorded music with your instrument's level. The combined signal will be heard through the internal speakers or your headphones. The Send jack is not used.

**NOTE:** Inserting a plug into the Receive jack activates the Effects Blend control by receiving a "command" through the ground created. Therefore, only a mono (2-conductor) phone plug should be used.

If you are not getting any "effect" through the speakers, check the position of the appropriate Effects Blend control on the front panel.

## **BALANCED XLR LINE OUT**

Being a "line" out, the signal appearing here is similar to that heard through the speaker system. All of the controls on the front panel, except the **Master Volume**, will affect the sound.

To use this feature, run an XLR cable from the Balanced Line out to the input of a mixing console, tape machine, etc. This output is also suitable for sending a signal to a house mixer in live situations.

Wiring for the XLR connector is American standard: Pin 1= ground, Pin 2= +, Pin 3= - (minus)

## **STEREO OPERATION**

Complete stereo operation can be achieved using the following procedure:

First, you will need an external power amp and speaker cabinet (powered "slave" enclosures are ideal for this situation). Plug a shielded patch cable from the Line Out CH-1 or Line Out CH-2 jack (your choice) on the back of the California Blonde to the input of the external powered speaker system. This disconnects your chosen Line Out channel from the power amp/speaker system of the California Blonde. The Master Volume and Reverb will affect only the channel you have NOT assigned to the external system. For example, if you have chosen "Line Out CH-1" to send to an external system, only Channel 2 will be present in your California Blonde speaker and therefore controllable by the Master Volume and Reverb. If you send Channel 2 to an external system, the reverse is true. In either case, the volume control on the external system acts as the "Master Volume" control for that side of the stereo system, while the Gain control on the assigned channel acts as the preamp volume control.

The independent effects loops of both channels can now be used for full stereo enhancement. This can be obtained by plugging in a stereo effect such as a chorus, echo, etc. Use the left side of the effect for the Instrument channel (Channel 1) and the right for the Mic/Aux channel (Channel 2). Don't forget to set the **Effects Blend** control properly for each side.

### **LINE OUT CH-1 JACK**

This jack works in conjunction with either the Instrument or Stereo inputs. This feature allows you to send the Instrument channel's signal to an external system. Inserting a cord into this jack DISCONNECTS the signal from the internal power amp, therefore the Master Volume, Reverb and internal speaker system are disabled.

### **LINE OUT CH-2 JACK**

This jack performs the exact same functions for the Mic/Aux Channel (Channel 2) as the "Line Out CH-1" does for the Instrument channel. It works in conjunction with the Balanced Mic In, Aux In or Stereo inputs. When using the California Blonde in true stereo applications, you can now decide what signal is best to send to an externally powered source—Channel 1 or Channel 2.

**NOTE:** To achieve a "summed" Line Out of Channels 1 and 2, you have three options:

- a) Optimal: Use the Balanced XLR Line Out jack. If you need this connection terminated into a 1/4" phone plug, then use either a direct box or a line transformer (XLR female to 1/4" phone plug male).
- b) Not Optimal\*: Sum both Effects Send jacks into a "Y" cable and send the signal to the desired destination
- c) Not Optimal\*: Sum the "Line Out CH-1" and "Line Out CH-2" jacks into a "Y" cable and send the signal to the desired destination. If you choose this option, you should know that the signals will not return to the California Blonde unless routed back into the Effects Return jacks. "Y" cords can do funny things to your signal.

### **POST-REVERB RETURN JACK**

You may choose to use the California Blonde as an all-in-one amp/P.A. Plug your instrument into Channel 1 and the mic into Channel 2. Then you can choose to have reverb on either the vocal or the instrument only. To defeat reverb on Channel 1, simply run a (preferably short) instrument cable from the "Line Out CH-1" jack into the "Post-Reverb Return" jack. Reverb will now be present only in Channel 2.

### **REVERB FOOTSWITCH**

Inserting a footswitch into this jack allows the user to turn on and off the reverb signal present in the mix. For best results, use a quality shielded footswitch (available through SWR).

### **A/C LINE (MAINS) FUSE**

The line fuse can open (blow) due to power surges or high power line transients. This fuse will also open in the unlikely event of an electronics failure inside your amplifier. Proper rating of the fuse is as follows: United States and Japan: 3 Amp Slo-Blo; Europe (230v & 240V): 1.6 Amp Slo-Blo.

### **A/C LINE CORD RECEPTACLE**

Accepts a standard A/C power cable (supplied with the California Blonde in the United States), used with almost all current musical, professional and household electronic devices. If it does become misplaced, replacements can be found at almost any computer, electronics, or pro audio store.

**Note:** The rating for this cable is 3-conductor, 18 gauge, 10 amperes. If replacement is necessary, or if you wish to buy a longer cable, look for the correct rating on the cable.

## **CROSSOVER PANEL FEATURES**

---

### **TWEETER ATTENUATOR CONTROL**

Use this control to adjust the level of high frequency heard through the tweeter (located in the upper right corner of the speaker enclosure). A normal setting for this control is straight up or "12 o'clock." As you turn the knob clockwise from this position, the high frequency content is increased and you will get more "sparkle." Turning the knob fully counter-clockwise removes the tweeter from the system completely. If you prefer a "darker" sound or are getting a lot of fret buzz, clicks, bow, pick or finger noise, you may want to use this position. (This control will not affect the 12" loudspeaker, headphones, or any extension cabinet.)

**NOTE:** We have found that most fiddle/violin players prefer the tweeter out of the circuit (completely counter-clockwise). This can be true for some upright bass and cello players as well. Guitar, dobro, bass and mandolin musicians like the horn activated. Try it both ways and pick the setting that sounds best to you. The Treble control's range is very similar to the response of the tweeter and can be used as a "high end pad."

### **EXTENSION SPEAKER OUT JACKS**

We have provided two Extension Speaker Out Jacks on your California Blonde: one Speakon<sup>®</sup> jack and one 1/4" jack. They should **ONLY BE USED AS OUTPUT JACKS TO ANOTHER SPEAKER CABINET, NOT AS INPUT JACKS FROM ANOTHER AMPLIFIED SOURCE!**

For the 1/4" jack, use an unshielded 2-conductor cable, or speaker cable (NOT A SHEILDED GUITAR CORD) to connect an additional speaker cabinet. Use a high quality, heavy gauge cable of at least 18 gauge (the lower the gauge, the heavier the cable). The impedance of any extension speaker connected to this output should be no less than 8 ohms.

In addition to the standard 1/4" jack, a single Speakon jack is provided. Speakon jacks and connectors offer the best possible speaker connection. They are far superior to banana or 1/4" phone jacks in that they not only lock in place and cannot become accidentally disconnected, but offer a greater and more stable connection surface. If using the Speakon jack, we highly recommend a Speakon-to-Speakon speaker cable. If your extension cabinet does not have a Speakon jack, you should use the 1/4" jack and a simple 1/4"-to-1/4" speaker cable. The Speakon jack is wired "standard" (+1/-1); Speakon-to-Speakon speaker cables are available through most musical equipment retail outlets. Again, when using a single extension speaker with this jack, the impedance should be 8 ohms or greater.

If you wish to connect two additional cabinets (either by using both Speakon and 1/4" Out jacks, or by "daisy-chaining" two cabinets off of one jack), be sure the combined total impedance is no less than 8 ohms (equivalent to two 16 ohm speaker cabinets in parallel).



## **CALIFORNIA BLONDE LIMITED WARRANTY**

---

The **CALIFORNIA BLONDE** from SWR is warranted to the original consumer purchaser for ONE YEAR from the date of purchase against defects in materials and workmanship, provided that it is purchased from an Authorized SWR dealer. This warranty applies only to products purchased in the USA or Canada.

This warranty is VOID if the unit has been damaged due to accident, improper handling, installation or operation, shipping damage, abuse or misuse, unauthorized repair or attempted repair, or if the serial number has been defaced or removed. FMIC reserves the right to make such determination on the basis of inspection by an Authorized FMIC Service Center.

All liability for any incidental or consequential damages for breach of any expressed or implied warranties is disclaimed and excluded herefrom.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so that the above exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

### **SHOULD YOUR SWR AMPLIFIER REQUIRE SERVICE OR REPAIR, PLEASE USE THE FOLLOWING PROCEDURE:**

---

- 1** Locate your original receipt showing date of purchase, model and serial number.
- 2** Determine the closest Authorized FMIC Service Center to your location. The fastest way to get a complete list of Authorized FMIC Service Centers is on the web at:  
  
<http://www.mrgearhead.com/faq/allservice.html>  
  
You can also get this information by calling FMIC Consumer Relations at (480) 596-7195
- 3** To receive warranty service, return the complete product to an Authorized FMIC Electronics Service Center, with proof of purchase, during the applicable warranty period. Transportation costs are not included in this Limited Warranty.
- 4** Defective products that qualify for coverage under this warranty will be repaired or replaced, at FMIC's discretion, with a like or comparable product, without charge.

**For a complete list of Authorized FMIC Service Centers, and the latest SWR news, interviews, and more, check out our website:**

---

***swrsound.com***



## **INTRODUCCION**

---

### **ENHORABUENA...**

...por la compra de su amplificador para instrumentos acústicos California de SWR! Tómese un cierto tiempo para leer completa y detenidamente el manual de instrucciones para así poder sacarle el máximo partido posible a su California Blonde.

¡Fabricado en EEUU!

Los amplificadores de SWR son montados y verificados a mano en EEUU. Todo el equipo de SWR esperamos que esté satisfecho con su nueva adquisición, ya que realmente estamos orgullosos de la calidad y atención puesta en cada uno de nuestros productos. Esperamos que este SWR que acaba de comprar le ayude a sacar lo mejor de sí mismo y que haga que disfrute aún más de la música.

¡Gracias por elegir SWR!

### **Dentro del embalaje de este amplificador debe encontrar también los siguientes objetos:**

- (1) Manual de instrucciones
- (1) Cable de alimentación
- (1) Tarjeta de garantía/registro de producto

## **ESPECIFICACIONES TECNICAS DEL CALIFORNIA BLONDE**

---

### **POTENCIA**

120 Watios @ 8 ohmios (solo altavoz interno)

160 Watios @ 4 ohmios (con un altavoz secundario de 8 ohmios conectado)

### **ALTAVOCES**

1- woofer de 12" con marco moldeado, 200 watios, 8 ohmios de impedancia

1 supertweeter de agudos, 25 watios, 16 ohmios (punto de crossover fijo a 4 kHz)

### **RESPUESTA DE FRECUENCIA**

30 Hz a 16 kHz.

### **RECINTO ACUSTICO**

Fabricado con una combinación de láminas y conglomerado. Junturas de tipo dado, con todo el recinto unido con cola y clavos. Recubierto de un exterior de vinilo de tipo "arena". Esquinas metálicas. Viene con una parrilla de altavoz "Texas Bar Proof" con protección antipolvo. Tobera frontal situada en la parte inferior.

Asa superior de tipo banda en la parte superior y otra con muelle en la parte inferior. Para una mejor monitorización, incline el recinto hacia atrás y estire el asa inferior hasta que la unidad quede apoyada sobre ella y sus esquinas posteriores.

**DIMENSIONES:** 610 L x 368 A x 368 P mm

**PESO:** 25 kg.

## **CARACTERISTICAS DEL PANEL FRONTAL**

---

- Entrada para instrumentos
- Toma de entrada stereo
- Salida del afinador
- Toma de entrada de micro balanceada

- Controles de ganancia con LED indicador de saturación y Pull Phase
- Control de intensificador aural (canal 1)
- Controles de graves
- Controles de medios
- Controles de agudos
- Controles de mezcla de efectos
- Control de Reverb
- Control de volumen master
- Interruptor de encendido/apagado

## ***CARACTERISTICAS DEL PANEL TRASERO***

---

- Fusible de línea (alimentación)
- Enchufe del cable de alimentación
- Toma stereo de auriculares
- Tomas de envío de efectos
- Tomas de retorno de efectos
- Salida de línea balanceada
- Tomas de salida de línea (canal 1 o 2)
- Toma de retorno post-Reverb
- Toma de pedal de disparo de reverb

## ***CARACTERISTICAS DEL PANEL DE CROSSOVER***

---

- Control de atenuación de Tweeter
- Tomas de salida de altavoz secundario (Speakon® y 6,3 mm)

## ***ARRANQUE***

---

Saque el cable de alimentación de la caja y conéctelo al amplificador y a un enchufe. Compruebe que los controles de **ganancia** y **volumen global** estén ajustados al mínimo (totalmente a la izquierda). Localice el interruptor de encendido que está en el lado derecho del panel frontal y encienda el amplificador. No se sorprenda si al encender la unidad escucha un ligero chasquido. Es absolutamente normal.

Conecte su instrumento a la toma de entrada que quiera (para más información, vea el apartado “características del panel frontal”). Ajuste el volumen de su instrumento al menos al 75% del máximo y suba poco a poco el valor del control de ganancia. Continúe tocando y aumentando el ajuste del control de ganancia hasta que vea que el LED de saturación del preamplificador se ilumina en amarillo; baje entonces un poco el ajuste de la ganancia. Suba el **volumen master** y ahora deberá escuchar el sonido de su instrumento amplificado a través del California Blonde. Para más información, lea todo el manual para hacerse una idea de todo el potencial de su nuevo California Blonde.

## **CARACTERISTICAS DEL PANEL FRONTAL**

---

### **CANAL DE INSTRUMENTO (Canal 1)**

#### **ENTRADA DE INSTRUMENTO**

Acepta un conector de 6,3 mm mono. La entrada “detecta” una pastilla magnética o piezo, por lo que no esta unidad no necesita entradas independientes ni un selector para elegir el tipo de entrada (como ocurre en otros amplificadores acústicos).

Si observa algún tipo de distorsión cuando utilice esta entrada, compruebe que no esté enciendo el LED de saturación y no se olvide de revisar la pila de su instrumento.

#### **ENTRADA STEREO**

Acepta un conector de 6,3 mm stereo. Esta entrada está pensada para instrumentos que tengan una salida stereo. Por ejemplo, algunos músicos de guitarra acústica utilizan una pastilla piezo de puente y un micro colocado en el agujero de la caja. Estos se combinan para dar lugar a una señal stereo o dual. Además, algunos fabricantes de pastillas tienen un sistema de pastilla dual terminado en un toma stereo.

La punta de la entrada stereo es dirigida al canal del instrumento. El anillo va al canal micro/aux. ¡Esto permite al usuario tener un control completamente independiente del modelado de sonido y de los niveles de cada sistema de pastilla/micro!. Los dos son mezclados al final de la cadena de señal. El **volumen master** y la **Reverb** afectan a la señal mezclada.

El California Blonde puede funcionar en stereo. Vea al apartado “funcionamiento en stereo” que encontrará en la sección “características del panel trasero” de este manual.

#### **CONTROL GAIN**

El uso correcto de este control le garantiza la máxima relación señal/ruido (sin ruidos de fondo) y le evita saturaciones no deseadas (distorsión) en la sección del preamplificador. Tanto si está utilizando el canal de instrumento como el canal de micro/aux, debe hacer lo siguiente:

1. Ajuste el **volumen master** a la posición “MIN”. Conecte su instrumento a la toma de entrada. El control de volumen de su instrumento debe estar ajustado al máximo (¡porque todos sabemos que tarde o temprano acabará estando en esa posición!). Coloque los controles **Tone** en la posición “0” o plana y el **intensificador aural** (si quiere) en la posición de las 12 en punto .
2. Empezando en la posición “MIN,” vaya subiendo el control **Gain** mientras toca el acorde o nota más alta. Si va a utilizar un micrófono, cante o hable fuerte hacia el micro como si estuviese en una actuación. Localice el ajuste del control **Gain** que haga que el LED O/L empiece a parpadear. Entonces, baje el ajuste del control **Gain** hasta que el indicador de saturación deje de encenderse.
3. Utilice el **volumen master** para ajustar el volumen global a su gusto.

El **intensificador aural** y los controles **Tone** pueden afectar al ajuste óptimo del control **Gain**. Una vez que los haya ajustado a su gusto, repita de nuevo los pasos 1 a 3.

Para amoldarse a una amplia gama de instrumentos y micros, el recorrido del control **Gain** ha sido diseñado para empezar lentamente. Esto le permite disponer de un control más preciso de los ajustes de ganancia correctos de su instrumento o micro. En otras palabras, observará que el volumen cambia más rápidamente cuando el control Gain esté ajustado en torno a la posición de las 11 en punto. Esto es normal.

El control **Gain** también “controla” la señal de envío de efectos y la circuitería interna de reverberación. Las unidades de efectos utilizadas en los bucles de efectos deben ser capaces de aceptar señales de nivel de línea. Si su efecto se está saturando en la entrada, puede bajar el ajuste del control Gain para corregir esta situación. Reajuste el **volumen master** al volumen global que quiera.

#### **FUNCION PULL PHASE**

Esta función invierte la fase de la entrada respecto de la salida. En la posición “dentro”, la salida (altavoz) está en fase con la entrada, mientras que en la posición “fuera” ocurre lo contrario. El objeto de esta función es evitar la realimentación regenerativa. Este método es mejor que un filtro de muesca porque no modifica el tono global.

Si observa realimentación en su instrumento o micrófono, tire del mando **Gain** para invertir la fase. No obstante, debe tener en cuenta que la distancia a la que esté situado del recinto acústico es un factor importante. Dependiendo de la cercanía al recinto acústico, al invertir la fase podría aumentar la realimentación.

Una gran parte de la realimentación de los instrumentos acústicos se produce en los registros más bajos. Si no consigue un buen volumen limpio usando este interruptor o cambiando su posición con respecto al amplificador, pruebe a usar el asa inferior para colocar el recinto inclinado. También puede probar a colocar el California Blonde en una silla o separado del suelo.

## **LED DE SATURACION (O/L)**

Si la circuitería del preamplificador se satura, se encenderá el piloto amarillo. Para corregir esta situación, disminuya el ajuste del control Gain. El LED O/L monitoriza los controles de ganancia, intensificador aural y tono y la circuitería del bucle de efectos.

## **USO DE LOS CONTROLES DE TONO**

---

Para sacarle el máximo partido posible a los controles de tono de su California Blonde, primero debe entender cómo funciona el intensificador aural (solo canal de instrumento) y cómo interacciona éste con los controles **Bass, Mid Range y Treble**. Piense en él como en una curva de tono variable. Conforme suba este control desde su "0", es decir, la posición del tope izquierdo, estará elevando el rango completo del sonido (graves, medios y agudos) en puntos de frecuencia distintos de los elegidos para los controles de tono individuales.

Esto sigue siendo cierto hasta más o menos la posición de "las 2 en punto", donde los medios comenzarán a caer. Las curvas aquí son más suaves, en contraposición con las curvas mucho más extremas que puede crear con los controles de tono.

Fundamentalmente para bajos, el intensificador hará que sobresalgan los fundamentales de sus registros más bajos sin enmascararlos con sobretonos, como haría un control Bass. Al mismo tiempo, abre las características sibilantes de todos los instrumentos sin que esto resulte desagradable.

Muchos músicos prefieren ajustar el intensificador aural a una posición comprendida entre la de las 10 y la de las 2 en punto. Toque un acorde y gire el intensificador aural de un extremo al otro. Encontrará un ajuste que le resulte agradable.

## **SECCION DE CONTROL DE TONO**

La sección de control de tono del California Blonde está formada por un grupo de controles de nivel de tres bandas centrados en las frecuencias 80 Hz (**Bass**), 800 Hz (**Mid Range**) y 5kHz (**Treble**). Cada control puede cortar o realzar su banda un máximo de 15 dB. Cada uno de estos mandos deslizantes tiene una posición de plano (muesca central) que anula su función. En esta posición, los controles de tono quedan inactivos.

Para cada uno de los controles, el girar hacia la izquierda el control desde la muesca central reducirá o cortará la frecuencia indicada. El girarlo hacia la derecha realzará la banda o frecuencia indicadas.

El control **Bass** actúa en un rango que será útil en la mayoría de condiciones "normales". Musicalmente puede pensar en él como un control de "grosor". Este control determina la "pegada" general de su instrumento. Con los instrumentos pasivos, el resultado de su ajuste será evidente. Con los instrumentos activos que tengan controles de realce/corte de graves hará falta algo más de investigación.

El control **Mid Range** actúa en un rango crucial para la mayoría de los instrumentos. Muchos bajos (especialmente los que tengan cuerdas entorchadas) pueden producir un sonido muy nasal o "honky". El bajar el control **Mid Range** puede ser una buena forma de suavizar ese sonido. No obstante, le recomendamos que tenga en cuenta que un buen sonido por sí solo es posible que no dé buenos resultados cuando esté con el resto del grupo o durante la grabación. A veces, esa calidad un poco peor puede ser ese "toque" justo que necesita para hacerle sobresalir en la pista que esté grabando o en el escenario.

El control **Treble** actúa en un rango tonal que se extiende más allá que el de los rangos de los controles de agudos habituales. Puede pensar en él como en un control de "transparencia". A lo largo del tiempo, hemos observado que este tipo de diseño produce unos agudos mucho más útiles musicalmente hablando. El subir este control hará que el sonido de un instrumento opaco se abra más, especialmente con el super-tweeter del California Blonde. No obstante, este también es el rango en el que se escuchan las vibraciones de las cuerdas, el deslizamiento de los dedos, chasquidos de pastillas, etc. De nuevo, le recomendamos que pruebe primero ajustando este control solo con su instrumento hasta que consiga el sonido que quiera y que después vuelva a escuchar ese mismo sonido dentro del resto del grupo, tanto cerca como lejos del California Blonde. Algunas características como la pegada, grosor, presencia y empuje se pueden perder fácilmente. Los agudos, independientemente de la amplia dispersión del super-tweeter, son muy direccionales. Dedique algo de tiempo a escuchar el sonido que se produce en este rango mientras se mueve por distintos sitios del escenario/estudio.

## **EFFECTS BLEND**

La circuitería del bucle de efectos del California Blonde tiene un diseño de "cadena lateral", el mismo concepto usado en las mesas de mezclas de los estudios de grabación. El control **Effects Blend** mezcla la señal de su instrumento con el sonido procedente de su unidad de efectos. Con el control **Effects Blend** completamente a la izquierda, no escuchará ninguna señal de la unidad de efectos. Conforme gire este control más hacia la derecha, más efectos podrá escuchar en el sonido final. Cuando el control Blend esté totalmente a la derecha, no habrá nada de señal sin efectos en la salida.

Este tipo de control y sistema de conexión es muy útil para reducir el ruido producido por las unidades de efectos y para conservar un sonido más natural. Si su unidad de efectos tiene un control similar, le recomendamos que lo deje en su posición de máximo efecto / mínima señal seca y que use el control **Effects Blend** para la mezcla. Para más información, lea lo indicado en la sección "Bucle de efectos".



## **CANAL MICRO/AUXILIAR (Canal 2)**

### **TUNER OUT**

Esta función le permite al California Blonde conectar su afinador de instrumento y realizar la afinación sin tener que estar continuamente desconectando y reconectando el amplificador y el afinador. Este circuito está totalmente aislado del resto de la circuitería y ningún otro control aparte de su instrumento afecta a la señal. El que esté aislado en una cadena lateral evita una disminución de la carga del instrumento, lo que podría dar lugar a una pérdida del rango dinámico.

Para utilizar esta función, conecte un cable blindado desde esta toma a la ENTRADA de su afinador. Encienda el amplificador y ya estará todo listo. Si no quiere monitorizar el sonido durante el proceso de afinación, baje la **Ganancia** o el **volumen master**, o coloque el interruptor **activacion/desactivacion del altavoz** del panel trasero en la posición "Off".

### **ENTRADA DE MICRO BALANCEADA**

Esta es una auténtica entrada balanceada XLR, no una entrada de terminación única como en algunos otros amplificadores. Esta entrada queda DESCONECTADA cuando se utiliza la entrada stereo. La impedancia de entrada es de 10 kohmios y su cableado sigue el standard americano:

Punta 1= masa, Punta 2= +, Punta 3= - (negativo)

La entrada de micro balanceada no dispone de alimentación fantasma. Si necesita este tipo de alimentación puede conseguirla por medio de una unidad de alimentación fantasma exterior, que puede conseguir en una tienda de instrumentos musicales.

### **ENTRADA AUXILIAR (AUX IN)**

Puede usar esta entrada con un segundo instrumento, un micro no balanceado o cualquier fuente que no necesite una entrada de alta impedancia. La impedancia de entrada de esta toma es de aproximadamente 800 kohmios. Esta entrada no funcionará cuando esté usando la entrada stereo.

### **GAIN, PULL PHASE, BASS, MID RANGE, TREBLE y EFFECTS BLEND**

Dado que estas funciones son idénticas a las que puede encontrar en el canal de instrumento, consulte esa sección para ver las características y opciones de estos mandos.

## **SECCION MASTER**

---

### **VOLUMEN MASTER**

El control **Master Volume** ajusta el nivel de señal que está siendo enviado a la etapa de potencia, conector de auriculares stereo y al sistema de altavoces interno o altavoz secundario. NO afecta a la salida de línea balanceada XLR. Para conseguir la mejor relación señal-ruido, utilice este control combinado con el de ganancia.

### **MASTER REVERB**

Este control mezcla la reverb con la señal principal. El circuito de reverberación también está en una cadena lateral, por lo que siempre conservará el sonido natural de su instrumento. El giro de este control a la derecha añadirá más reverbal sonido global. La reverb se introduce una vez que los canales de instrumento y micro/aux han sido sumados juntos y afectará por tanto a ambos (salvo que utilice el conector **Post-Reverb Return**, que explicaremos más adelante, en la sección de "Características del panel trasero").

## **CARACTERISTICAS DEL PANEL TRASERO**

---

### **CONECTOR DE AURICULARES STEREO**

Cuando introduzca en esta toma unos auriculares stereo podrá monitorizar su sonido o ensayar sin molestar a sus vecinos. El nivel de volumen de esta salida se ajusta con el mando **Master Volume**. Le recomendamos que comience con **Master Volume** al mínimo (en su tope izquierdo) y que vaya subiendo lentamente el volumen hasta el nivel que quiera. Si observa algún tipo de distorsión en sus auriculares que no está presente en los altavoces, disminuya el volumen—probablemente estará saturando sus auriculares, lo que puede destruirlos. Para ensayar en silencio, coloque el interruptor **Speaker On/Off** del panel trasero en la posición "Off". Puede utilizar auriculares de cualquier impedancia, pero no obstante la impedancia mejor son 75 ohmios. NO use auriculares mono ya que el hacer eso anulará un canal.

## **CLAVIJA/CONECTOR DE ALTAVOZ INTERNO**

Esta combinación de clavija/conector de tamaño especial (dentro del protector de plástico) pasa la señal de la etapa de potencia al altavoz interno del California Blonde. NO debe desconectarlos salvo que deba abrir el chasis de la unidad, circunstancia esta que SOLO debería realizar un técnico especialista.

## **BUCLE DE EFECTOS**

Dispone de bucles de efectos independientes para los canales de instrumento y micro/aux. Estos bucles están colocados en la ruta de señal POST EQ y PRE reverb y volumen master. El nivel que aparece en el conector de envío (Send) es controlado por las funciones de ganancia del panel frontal. Si hay una señal demasiado activa en la entrada de su unidad de efectos, reduzca el nivel con el control **Gain** que corresponda. Puede aumentar después el control **Master Volume** para conservar un volumen final similar. Usando los controles **Gain, Master Volume y Effects Blend** puede conseguir fácilmente un rendimiento óptimo con cualquier unidad de efectos.

Dado que los bucles de efectos están en una cadena lateral, su uso reducirá en gran medida el ruido generado por las unidades de efectos exteriores (en comparación con los bucles de efectos en-línea). Puede encontrar más ventajas de este tipo de bucles en la sección del conector de retorno, más adelante.

## **ENVIO (SEND)**

Con un cable de interconexión blindado una este conector de envío con la entrada de su unidad de efectos. Puede usar esta toma como una salida de nivel de línea adicional, en cuyo caso podrá ajustar su nivel con el control **Gain**.

## **RETORNO (RECEIVE)**

Use un cable de interconexión blindado para conectar la salida de su unidad de efectos a esta toma de retorno.

Una función única de este conector es la posibilidad que le ofrece de poder ensayar junto con música pregrabada. Introduzca una fuente de sonido en esta toma de retorno (asegúrese que sea una señal mono). Use el control **Effects Blend** para mezclar el nivel de su música grabada con el del instrumento. Podrá escuchar la señal combinada a través de los altavoces internos o de sus altavoces. En este caso, el control de envío no tiene ninguna función.

**NOTA:** Cuando introduzca un conector en esta toma de retorno se activará el control Effects Blend dado que recibirá una “orden” a través de la conexión a tierra creada. Por ello, solo debe usar una conexión mono (2 conductores).

Si no observa nada de “efecto” en los altavoces, compruebe la posición del control Effects Blend correspondiente en el panel frontal.

## **SALIDA DE LINEA XLR BALANCEADA**

Dado que es una salida de “línea”, la señal emitida a través de este conector será similar a la que pueda escuchar a través del sistema de altavoces. Todos los controles del panel frontal, excepto **Master Volume**, afectarán al sonido.

Para usar esta función, coloque un cable XLR desde esta salida de línea balanceada a la entrada de una mesa de mezclas, pletina, etc. Esta salida también resulta adecuada para enviar una señal a un mezclador FOH en una actuación en directo.

El cableado de este conector XLR sigue el standard americano: Punta 1= toma de tierra, Punta 2= +, Punta 3= - (negativo)

## **FUNCIONAMIENTO EN STEREO**

Puede conseguir un completo funcionamiento en stereo usando el procedimiento siguiente:

Primero, necesitará tener una etapa de potencia y un recinto acústico exteriores (los altavoces “esclavos” autoamplificados son perfectos para este caso). Conecte un cable blindado desde la salida de línea CH-1 ó CH-2 (elijá el que quiera) del panel trasero del California Blonde a la entrada de su sistema de altavoces amplificados exterior. Esto desconecta el canal de salida de línea elegido del sistema de etapa de potencia/altavoz del California Blonde. El volumen master y la reverb solo afectarán al canal que NO haya asignado al sistema exterior. Por ejemplo, si ha elegido “Line Out CH-1” para su envío a un sistema exterior, en el altavoz interno del California Blonde solo dispondrá del canal 2, y solo ese canal podrá ser controlado por el volumen master y la Reverb. Si envía el canal 2 a un sistema exterior, ocurrirá al revés. En cualquier caso, el control de volumen del sistema exterior actuará como un control de “volumen master” para ese lado del canal stereo, mientras que el control de ganancia del canal asignado actuará como el control de volumen del preamplificador.

Puede usar los bucles de efectos independientes de ambos canales para un total realce stereo. Puede conseguir esto conectando un efecto stereo como un chorus, eco, etc. Use el lado izquierdo para el canal de instrumento (canal 1) y el derecho para el canal de micro/aux (canal 2). No olvide ajustar el control **Effects Blend** de forma adecuada para cada lado.

### **CLAVIJA LINE OUT CH-1**

Esta clavija funciona junto con la entrada de instrumento o la stereo. Le permite envía la señal del canal de instrumento a un sistema exterior. Cuando introduzca un conector en esta salida, la señal será DESCONECTADA de la etapa de potencia interna, con lo que el volumen master, reverb y el sistema de altavoces interno quedarán anulados.

### **CLAVIJA LINE OUT CH-2**

Este conector realiza exactamente la misma función para el canal de micro/auxiliar (canal 2) que realiza “Line Out CH-1” para el canal de instrumento. Actúa con la entrada de micro balanceada, entrada auxiliar o entradas stereo. Cuando utilice el California Blonde en aplicaciones stereo reales, puede decidir qué señal resulta la mejor para enviarla a una fuente amplificada exterior—Canal 1 ó 2.

**NOTA:** Para conseguir una salida de línea “sumada” de los canales 1 y 2, tiene tres opciones:

- a) La mejor: Use el conector de salida de línea XLR balanceado. Si necesita terminar esta conexión es una clavija de 6,3 mm, utilice una caja directa o un transformador de línea (XLR hembra a 6,3 mm macho).
- b) Algo peor\*: Una ambas clavijas de envío de efectos en un cable en “Y” y envíe la señal al destino que quiera
- c) Algo peor\*: Sume los conectores “Line Out CH-1” y “Line Out CH-2” en un cable en “Y” y envíe la señal al destino que quiera. Si elige esta opción, debe saber que las señales no volverán al California Blonde salvo que las dirija de nuevo a las clavijas de retorno de efectos. Los cables en “Y” le permiten hacer cosas divertidas con su señal.

### **CONECTOR DE RETORNO POST-REVERB**

Puede decidir usar el California Blonde como un amplificador/PA. todo en uno. Conecte su instrumento al canal 1 y el micro al canal 2. Después puede elegir si quiere la reverb solo para las voces o para el instrumento. Para anular la reverb en el canal 1, simplemente conecte un cable de instrumento (preferiblemente corto) desde la clavija “Line Out CH-1” a la toma “Post-Reverb Return”. La reverb ahora solo estará presente en el canal 2.

### **PEDAL DE DISPARO DE REVERB**

La conexión de un pedal de disparo en esta entrada permite al usuario activar o desactivar la señal de reverb presente en la mezcla. Para conseguir los mejores resultados, utilice un pedal de disparo de calidad y con cable con blindaje (puede adquirir uno de SWR).

### **FUSIBLE DE LINEA (FUSIBLE DE CORRIENTE O DE ALIMENTACION)**

Este fusible de línea puede saltar (fundirse) a causa de un pico de corriente o de un transitorio de alto nivel. También puede saltar en el improbable caso de una avería interna de su amplificador. Este fusible tiene las siguientes especificaciones: Estados Unidos y Japón: 3 Amp Slo-Blo; Europa (230 & 240 V): 1.6 Amp Slo-Blo.

### **RECEPTACULO DE CABLE DE CORRIENTE**

Acepta un cable de corriente standard (que viene con el California Blonde en los Estados Unidos), como el usado con la mayor parte de los aparatos musicales electrónicos tanto profesionales como no-pro de hoy en día. En caso de que se dañe, puede conseguir uno de recambio prácticamente en cualquier tienda de artículos musicales, de informática o de audio.

**Nota:** Las especificaciones de este cable son 3 conductores, calibre 18, 10 amperios. Si tiene que comprar uno de recambio o uno más largo, asegúrese de que sea de estas mismas especificaciones.

## **FUNCIONES DEL PANEL CROSSOVER**

---

### **CONTROL DE ATENUACION DEL TWEETER**

Utilice este control para ajustar el nivel de agudos que se escuchará a través del tweeter (que está situado en la esquina superior derecha del recinto acústico). Un ajuste normal para este control sería en la posición de las "12 en punto". Conforme gire el mando hacia la derecha desde esa posición, el contenido en altas frecuencias aumentará y tendrá un sonido más "brillante". El giro del mando completamente a la izquierda eliminará completamente el tweeter de su sistema. Si prefiere un sonido más "oscuro" u observa demasiados chasquidos, ruidos de cuerda, púa o dedo en el sonido, también puede que quiera usar una posición baja. (Este control no afectará al altavoz de 12", auriculares o cualquier altavoz secundario que tenga conectado).

**NOTA:** Hemos observado que la mayoría de los músicos de violín/flauta prefieren eliminar el tweeter del circuito (mando colocado en el tope izquierdo). Esto puede resultar también útil para los músicos de contrabajos y violonchelos. Los guitarristas o aquellos que toquen bajos eléctricos, dobro y mandolinas suelen preferir tener activada la trompeta de agudos. Pruebe de ambas formas y elija la opción que mejor sonido le parezca que tiene. El rango del control Treble es muy similar a la respuesta del tweeter y puede usarlo como un control de "amortiguación de los super agudos".

### **CONECTORES DE SALIDA DE ALTAVOCES SECUNDARIOS**

Hemos incluido dos conectores de salida de altavoces secundarios en su California Blonde: un conector Speakon<sup>®</sup> y uno de 6,3 mm. ¡SOLO DEBERIA USARLOS COMO CLAVIJAS DE SALIDA HACIA OTRO RECINTO ACUSTICO, NO COMO CONECTORES DE ENTRADA DESDE OTRA FUENTE AMPLIFICADA!

Para la clavija de 6,3 mm, use un cable de dos conductores sin blindaje o cable de altavoz (NO UN CABLE DE GUITARRA CON BLINDAJE) para conectar un recinto acústico adicional. Use un cable de alta calidad y con un calibre mínimo de 18 (cuanto menor sea el calibre, mejor será el cable). La impedancia de cualquier altavoz secundario conectado a esta salida debe ser de como mínimo 8 ohmios.

Además del conector de 6,3 mm standard, dispone de una clavija Speakon sencilla. Las clavijas y conectores Speakon le ofrecen la mejor conexión posible para altavoces. Tienen una calidad muy superior a la de clavijas de tipo banana o de 6,3 mm ya que no solo quedan fijas en su posición gracias a su enganche y por tanto no pueden desconectarse por accidente, sino que también ofrece una superficie de conexión mayor y más estable. Si utiliza el conector Speakon, le recomendamos que trate de usarlo en una conexión Speakon-Speakon. Si su altavoz exterior no dispone de ninguna toma Speakon, debería usar la salida de 6,3 mm y un sencillo cable de altavoz de 6,3 a 6,3 mm. La conexión Speakon lleva el cableado "standard" (+1/-1); puede conseguir cables Speakon-Speakon en la mayor parte de tiendas donde se vendan instrumentos musicales. De nuevo, cuando utilice un altavoz exterior conectado a esta toma, recuerde que la impedancia debe ser de 8 ohmios como mínimo.

Si quiere conectar dos recintos acústicos adicionales (usando las clavijas Speakon y las de 6,3 mm, o conectando "en cadena" dos recintos a una sola salida), asegúrese de que la impedancia total combinada no sea nunca menor a 8 ohmios (equivalente a dos recintos acústicos de 16 ohmios conectados en paralelo).

## **INTRODUCTION**

---

### **FÉLICITATIONS...**

...L'amplificateur California Blonde pour instruments acoustiques de SWR est un amplificateur exceptionnel. Prenez le temps de lire ce mode d'emploi dans sa totalité pour exploiter au maximum toutes les fonctions qu'il offre.

FABRIQUÉ AUX U.S.A. !

Les amplificateurs SWR sont fabriqués à la main aux USA. Nous espérons que cet amplificateur vous donnera totale satisfaction – nous sommes très fiers de la qualité et de l'attention apportée à la fabrication de chacun de nos équipements SWR.

Merci d'avoir choisi SWR !

### **L'amplificateur est fourni avec les éléments suivants :**

- (1) Mode d'emploi
- (1) Cordon secteur
- (1) Garantie/carte d'enregistrement

## **CALIFORNIA BLONDE — CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

---

### **PUISSANCE DE SORTIE**

120 Watts dans 8 Ohms (haut-parleurs internes uniquement)

160 Watts dans 4 Ohms (avec enceinte externe de 8 Ohms)

### **HAUT-PARLEURS**

Woofer de 31 cm, 200 Watts, 8 Ohms

Tweeter de 2,54 cm, 25 Watts, 16 Ohms (fréquence de coupure fixe à 4 kHz)

### **BANDE PASSANTE**

30 Hz à 16 kHz.

### **ENCEINTE**

Association de bois contreplaqué et d'aggloméré. Assemblage par collage et clouage de tenons et mortaises. Finition vinyle granulé. Cornières métal. Équipée de notre grille peinte au four et à l'épreuve des balles. Événement situé dans la partie inférieure de l'enceinte.

Une poignée souple située sur le dessus et une poignée à ressort située sur le dessous. Pour une meilleure écoute, déployez la poignée inférieure et inclinez l'enceinte en arrière. Abaissez alors l'enceinte et reposez-la sur la poignée souple.

**DIMENSIONS :** 61 cm (h) x 37 cm (l) x 37 cm (p)

**POIDS :** 23 kg

## **FONCTIONS DE FACE AVANT**

---

- Jack d'entrée instrument
- Jack d'entrée stéréo
- Jack de sortie pour accordeur
- Entrée symétrique micro
- Réglages de gain avec Led de surcharge et fonction Pull Phase
- Réglage Aural Enhancer (canal 1)



- Réglage Bass
- Réglage de niveau Mid
- Réglage Treble
- Réglage Effects Blend
- Réglage Reverb
- Master Volume
- Interrupteur secteur Power On/Off

## **FONCTIONS DE FACE ARRIÈRE**

---

- Fusible secteur
- Embase secteur
- Jack de casque stéréo
- Départs Effects Send
- Retours Effects Return
- Sortie symétrique à niveau ligne
- Sorties ligne (canal 1 ou 2)
- Retour post-réverbération
- Jack de pédale de réverbération

## **FONCTIONS ET CONNEXIONS D'ENCEINTES**

---

- Atténuateur de niveau du Tweeter
- Sorties pour enceintes externes (Speakon<sup>®</sup> et Jack 6,35 mm)

## **MISE EN OEUVRE RAPIDE**

---

Connectez le cordon secteur entre l'amplificateur et une prise secteur. Assurez-vous que les réglages de **Gain** et de **Master** sont en position minimum. Utilisez l'interrupteur situé à droite de la face avant pour placer l'amplificateur sous tension. Le bruit de pop de la mise sous tension est tout à fait normal.

Branchez l'instrument dans l'entrée correspondante (consultez la section "Fonctions de face avant" pour de plus amples détails). Montez le volume de l'instrument à au moins 75 % du maximum et montez lentement le gain. Lorsque vous jouez, regardez le témoin de gain : s'il s'allume en jaune, réduisez légèrement le gain. Montez lentement le **Master Volume** pour entendre le son de l'instrument dans le California Blonde. Pour obtenir de plus amples détails, prenez le temps de lire ce mode d'emploi dans sa totalité pour utiliser le California Blonde de façon optimale.

## FONCTIONS DE FACE AVANT

---

### CANAL INSTRUMENT (canal 1)

#### ENTRÉE INSTRUMENT

Entrée au format Jack mono 6,35 mm. L'entrée détecte la présence d'un micro magnétique ou d'un capteur piezo, ce qui évite l'utilisation d'un sélecteur ou d'entrées séparées (comme sur les amplificateurs acoustiques concurrents).

Si vous entendez de la distorsion lorsque vous utilisez cette entrée, assurez-vous que la Led de surcharge ne s'allume pas. Vérifiez également l'état de la pile de l'instrument.

#### ENTRÉE STEREO

Entrée au format Jack stéréo 6,35 mm. Cette fonction unique vous permet d'utiliser des instruments à sortie stéréo. Par exemple, certains guitaristes acoustiques utilisent le capteur piezo de la guitare et un micro placé dans ou derrière la rosace. Vous pouvez ainsi utiliser les deux sorties. Certains fabricants offrent des instruments à deux capteurs sortant en stéréo.

La pointe de l'entrée stéréo est affectée au canal instrument. La bague est affectée au canal micro/Aux. Ceci vous offre un contrôle total de votre son avec tonalité et niveau séparés pour les deux sorties. Ces deux signaux sont ensuite mélangés en fin de trajet sonore. Le **Master Volume** et le réglage **Reverb** affectent ces deux signaux.

L'amplificateur California Blonde peut être utilisé en stéréo. Consultez le chapitre "Utilisation stéréo" de la section "Fonctions de face arrière" de ce mode d'emploi.

#### RÉGLAGE DE GAIN

Ce réglage vous permet d'optimiser le rapport signal/bruit (atténuation du bruit de fond) et de diminuer la saturation (distorsion) du préamplificateur. Que vous utilisiez le canal instrument ou le canal Mic/Aux, la procédure suivante reste la même.

1. Placez le **Master Volume** en position "MIN". Connectez l'instrument dans l'entrée souhaitée. Placez le volume de l'instrument au maximum (de toute façon, un moment ou un autre, vous allez vous régler au maximum !). Commencez par régler les tonalités **Tone** en position plate "0" et l'**Aural Enhancer** en position 12 heures.
2. En partant de la position "MIN," réglez le **Gain** tout en jouant vos notes/accords les plus forts. Si vous utilisez également un micro, chantez dans le micro comme vous le faites pendant le concert. Réglez le bouton **Gain** de sorte que la Led de surcharge O/L s'allume uniquement sur les passages les plus forts. Diminuez lentement le **Gain** pour que la Led ne s'allume plus.
3. Utilisez les **Master Volume** pour régler le volume général.

Les réglages **Aural Enhancer** et **Tone** peuvent interférer avec le réglage optimal du **Gain**. Après les avoir réglés, répétez les étapes de réglage de gain 1 à 3.

Pour convenir à une vaste palette d'instruments et de micros, la courbe de réglage de **Gain** est logarithmique. En d'autres termes, la variation de gain est plus rapide lorsque le bouton de Gain dépasse la position 11 heures. Ceci est normal.

Le réglage **Gain** détermine également le niveau de départ vers l'effet et le circuit de réverbération. Les processeurs d'effets utilisés dans la boucle d'effets doivent être à niveau ligne. Si l'entrée de votre effet sature, diminuez le gain. Ajustez le **Master Volume** pour régler le volume général de sortie.

#### FONCTION PULL PHASE

Cette fonction inverse la phase du signal de sortie par rapport au signal d'entrée. En position normale, la sortie (haut-parleurs) est en phase avec l'entrée. En position sortie, le signal est déphasé. Le but de cette fonction est d'éviter le Larsen. Cette méthode est supérieure à un filtre Notch, car elle ne modifie pas la sonorité.

Si votre instrument ou votre micro déclenche le Larsen, tirez sur le bouton de **Gain** pour inverser la phase. Notez cependant que la distance entre vous et votre amplificateur est très importante. En fait, si vous êtes à proximité de votre enceinte, il se peut que l'inversion de phase augmente le Larsen.

Dans la plupart des cas, le larsen des instruments acoustiques se produit dans les basses fréquences. Si la position du bouton de phase ou l'éloignement par rapport à l'amplificateur ne modifie pas le Larsen, essayez d'utiliser la poignée pour incliner l'amplificateur vers l'arrière. Essayez également de ne pas placer l'amplificateur California Blonde directement sur le sol – placez-le par exemple sur une chaise.

## TÉMOIN LED DE SURCHARGE (O/L)

Si le préamplificateur est saturé, la Led jaune s'allume. Pour éviter cette saturation, diminuez le gain. La Led O/L indique la saturation des circuits de gain, Aural Enhancer, des réglages de tonalité et de la boucle d'effets.

## UTILISATION DES RÉGLAGES DE TONALITÉ

---

Pour optimiser l'utilisation des réglages de tonalité du California Blonde, vous devez au préalable comprendre le fonctionnement de l'Aural Enhancer (uniquement sur le canal instrument) et comment il interagit avec les réglages **Bass, Mid Range** et **Treble**. On peut comparer l'Aural Enhancer à un réglage de tonalité à courbe variable. Lorsque vous tournez le bouton à partir de sa position minimum "0", vous modifiez la réponse de fréquences multiples (graves, médiums et aigus) et différentes de celles des réglages de tonalité.

Ceci reste vrai jusqu'à la position "2 heures", à partir de laquelle les médiums commencent à être creusés. Les courbes de correction de l'Aural Enhancer sont douces par rapport à celles des réglages de tonalité. Avec les basses, l'Aural Enhancer vous permet de faire ressortir les fréquences fondamentales du bas du registre sans ajouter d'autres fréquences, comme le fait le réglage Bass. Dans le même temps, l'Aural Enhancer ouvre les sibilantes des instruments, sans ajouter de dureté au son.

La plupart des musiciens règlent l'Aural Enhancer entre les positions 10 et 2 heures. Essayez de jouer un accord et essayez divers réglages de l'Aural Enhancer : vous devriez trouver un réglage vous permettant d'obtenir un son très agréable.

### RÉGLAGES DE TONALITÉ

La section des réglages de tonalité du California Blonde offre trois filtres sur les fréquences de 80 Hz (**Bass**), 800 Hz (**Mid Range**) et 5 kHz (**Treble**). La plage d'atténuation/accentuation maximale de chaque bande est de 15 dB. Chaque réglage possède une position centrale plate crantée, désactivant le réglage.

Tournez le bouton vers la gauche par rapport à sa position centrale pour atténuer la fréquence ou tournez le bouton vers la droite à partir de sa position centrale pour accentuer la fréquence.

Le réglage **Bass** travaille sur une plage de fréquences utile dans la plupart des situations "normales". Son utilisation musicale permet de donner du corps au son. Le "punch" global de l'instrument est déterminé par ce réglage. Avec les instruments passifs, cette fonction reste simple. Avec les instruments actifs, avec un réglage de Boost des basses, prenez le temps d'expérimenter avec les réglages.

Le réglage **Mid** travaille sur une plage de fréquence cruciale de la plupart des instruments. De nombreuses basses, notamment celles utilisant des cordes à filet rond, délivrent un son très nasal. Atténuez le réglage **Mid Range** pour obtenir un son plus homogène. Ceci dit, il se peut que le son qui vous plaît lors d'une écoute solo ne convienne pas sur scène ou sur un enregistrement avec d'autres instruments. Ce réglage peut faire toute la différence sur scène ou sur un enregistrement en plaçant la basse plus en avant.

Le réglage **Treble** traite une bande de fréquences qui dépasse la plage habituelle des aigus. Le réglage de transparence contrôle des fréquences bien plus élevées. Accentuez le réglage pour aérer un instrument trop sourd, en particulier avec le SuperTweeter du California Blonde. Cette plage de fréquences correspond aussi malheureusement à celle des bruits causés par le déplacement des doigts sur les cordes, des attaques sur les cordes, des clics de micros, etc. Comme toujours, écoutez le son de votre instrument et écoutez à nouveau le son en contexte avec le groupe, à proximité et à distance du California Blonde. Le punch, le corps, la présence et le mordant du son sont assez omnidirectionnels. Les aigus, en dépit de la vaste zone de dispersion du SuperTweeter, sont très directionnels. Prenez le temps d'écouter les différences sonores en fonction de la zone que vous couvrez sur scène.

### RÉGLAGE EFFECTS BLEND

Le circuit de boucle d'effets du California Blonde est placé en parallèle dans le trajet du signal, comme sur les consoles de mixage. Le bouton **Effects Blend** mélange le signal de votre instrument avec le signal en provenance du processeur d'effets. Lorsque le bouton **Effects Blend** est en position minimum, vous ne pouvez pas entendre le signal de l'effet. Tournez le bouton vers la droite pour augmenter le niveau de l'effet dans le signal de sortie. Lorsque le potentiomètre Blend est en position maximale, vous n'entendez que le signal de votre processeur d'effets.

Ce type de réglage et sa configuration dans le trajet du signal permet de réduire le bruit de fond de l'effet et de conserver un son plus naturel. Si votre effet possède également un tel réglage, placez-le en position effet maximum/signal non-traité minimum et utilisez le bouton **Effects Blend** de l'amplificateur. Lisez la section sur les effets pour de plus amples renseignements.

## **CANAL MIC/AUXILIAIRE (canal 2)**

### **SORTIE TUNER OUT**

La fonction "Tuner Out" vous permet de connecter un accordeur sans avoir à déconnecter l'instrument. Cette sortie est totalement isolée du reste du préamplificateur et reste indépendante de tous les réglages de façade. Ceci évite de charger la basse et donc de modifier sa plage dynamique.

Pour utiliser cette fonction, utilisez un câble blindé entre ce Jack et l'entrée de votre accordeur. Pour couper le signal dans l'amplificateur lors de l'accordage, placez le **Gain** ou le **Master Volume** au minimum, ou placez le sélecteur **Speaker On/Off** de la face arrière en position "Off".

### **ENTRÉE MICRO SYMÉTRIQUE**

Cette entrée XLR est véritablement symétrique contrairement à certains amplificateurs. Cette entrée est DÉCONNECTÉE lorsque vous utilisez l'entrée stéréo. L'impédance d'entrée est de 10 kOhms, avec un brochage standard :

Broche 1 = masse, Broche 2 = +, Broche 3 = -

L'entrée micro symétrique ne permet pas l'alimentation par fantôme. Vous pouvez utiliser des boîtiers d'alimentation externes, disponibles auprès de votre revendeur.

### **ENTRÉE AUXILIAIRE (AUX IN)**

Cette entrée peut être utilisée avec un deuxième instrument, un micro asymétrique ou toute source ne nécessitant pas une impédance d'entrée extrêmement élevée. L'impédance d'entrée est d'environ 800 kOhms. Cette entrée est DÉCONNECTÉE lorsque vous utilisez l'entrée stéréo.

### **FONCTIONS GAIN, PULL PHASE, BASS, MID RANGE, TREBLE & EFFECTS BLEND**

Ces fonctions sont identiques à celles du canal instrument. Consultez la section correspondante.

## **SECTION MASTER**

---

### **MASTER VOLUME**

Le **Master Volume** détermine le niveau du signal affecté à l'étage de puissance de sortie, à la sortie casque, aux enceintes externe et interne. Il n'affecte PAS la sortie ligne symétrique en XLR. Pour obtenir un rapport signal/bruit optimal, réglez le gain avec soin.

### **BOUTON MASTER REVERB**

Le bouton **Master Reverb** mélange la réverbération avec le signal principal. Le circuit de réverbération est également placé en parallèle sur le trajet du signal, ce qui vous assure un son naturel. Tournez le bouton vers la droite pour ajouter de la réverbération au son général mixé entre les canaux Instrument et Mic/Aux. La réverbération affecte les deux canaux. (à moins d'utiliser le Jack **Post-Reverb Return**, ce qui est abordé en page suivante).

## **FONCTIONS DE FACE ARRIÈRE**

---

### **JACK DE CASQUE STÉRÉO**

Insérez un casque stéréo dans cette embase pour jouer sans gêner votre entourage. Réglez le volume d'écoute avec le **Master Volume**. Commencez par placer le **Master Volume** au minimum et montez lentement le potentiomètre. Si vous entendez de la distorsion dans le casque qui n'est pas présente dans les haut-parleurs, diminuez le volume – vous êtes probablement en train de saturer votre casque ce qui peut l'endommager. Pour couper les haut-parleurs, placez le sélecteur **Speaker On/Off** de la face arrière sur "Off". L'impédance du casque n'est pas importante, mais l'amplificateur du casque a été conçu pour une impédance de casque de 75 Ohms. Ne PAS utiliser de casque mono, ce qui induirait un court-circuit sur l'un des canaux.

### **CONNECTEUR INTERNAL CABINET**

Cette embase au format spécial transmet le signal de l'amplificateur aux haut-parleurs internes du California Blonde. Ne JAMAIS déconnecter cette embase, à moins que vous ayez à séparer l'amplificateur de l'enceinte pour réparation. Cette opération doit être confiée à un technicien qualifié UNIQUEMENT.

## **BOUCLE D'EFFETS EFFECTS LOOP**

L'amplificateur est équipé de boucles d'effets indépendantes et séparées pour les canaux Instrument et Mic/Aux. Elles sont situées POST EQ et PRE Reverb et Master Volume dans le trajet du signal. Le niveau du Jack de départ Send est déterminé par les réglages de gain de la face avant. Si le signal en entrée de votre processeur d'effets externe est trop élevé, réduisez le réglage de **Gain** correspondant. Vous pouvez augmenter le **Master Volume** pour compenser le niveau de sortie général. Les réglages de **Gain**, **Master Volume** et **Effects Blend** vous permettent d'optimiser le niveau du signal du processeur d'effets.

Par rapport à un effet d'insertion, la boucle d'effet parallèle vous permet de réduire de façon significative le bruit de fond généré par les processeurs d'effets. Vous trouverez de plus amples renseignements sur les boucles d'effets dans le chapitre consacré au Jack Receive.

## **JACK SEND**

Connectez un câble blindé entre le Jack de départ Send et l'entrée de votre processeur d'effets. Vous pouvez utiliser ce Jack comme sortie ligne supplémentaire. Le niveau de ce départ est déterminé par le réglage de **Gain**.

## **JACK RECEIVE**

Connectez un câble blindé entre la sortie de votre processeur d'effets et le Jack de retour Receive.

Le Jack de retour Receive vous permet de jouer en vous accompagnant d'une musique pré-enregistrée. Connectez la sortie du lecteur à l'entrée Receive (le signal doit être mono). Utilisez le réglage **Effects Blend** pour mélanger le signal de la musique d'accompagnement avec votre instrument. Le mélange peut être écouté au casque ou dans les haut-parleurs. Le Jack de départ Send n'est pas utilisé.

**REMARQUE :** L'insertion d'un Jack dans l'embase Receive active le réglage Effects Blend par mise à la masse. Par conséquent, veillez à n'utiliser qu'un Jack mono à deux conducteurs.

Si vous n'entendez pas les effets dans les haut-parleurs, vérifiez la position du bouton Effects Blend de la face avant.

## **SORTIE LIGNE XLR SYMÉTRIQUE**

Le signal de cette sortie ligne est identique à celui des haut-parleurs. Ce signal est affecté par tous les réglages de face avant de l'amplificateur, hormis le **Master Volume**.

Pour utiliser cette sortie, connectez un câble symétrique XLR entre la sortie Balanced Line et l'entrée de votre console de mixage, enregistreur, etc. Vous pouvez également utiliser cette sortie pour la connexion à une console de sonorisation sur scène.

Le brochage de la XLR est le suivant : Broche 1 = masse, Broche 2 = +, Broche 3 = -

## **UTILISATION EN STÉRÉO**

Vous pouvez utiliser l'amplificateur en stéréo en suivant la procédure ci-dessous :

Tout d'abord, vous devez utiliser un amplificateur de puissance externe avec une enceinte (les enceintes actives sont parfaites pour ce type de situation). Connectez un câble blindé entre la sortie Line Out du canal 1 ou la sortie Line Out du canal 2 (vous pouvez choisir) située en face arrière du California Blonde et l'entrée de l'enceinte amplifiée externe. Ceci coupe le signal de la sortie ligne du canal sélectionné de l'amplificateur interne du California Blonde. Le Master Volume et le réglage Reverb n'affectent alors plus que le canal qui N'EST PAS AFFECTÉ à l'enceinte amplifiée externe. Par exemple, si vous avez choisi "Line Out CH-1" pour la connexion à l'enceinte active externe, seul le signal du canal 2 est affecté au California Blonde, et par conséquent les réglages de Master Volume et de Reverb. Si le canal 2 est affecté à l'enceinte active externe, seul le canal 1 est traité par le California Blonde. Dans les deux cas, le réglage de volume de l'enceinte active externe agit comme "Master Volume" de ce canal du système stéréo. Le réglage de Gain du canal sert de réglage de volume de préamplificateur.

Les boucles d'effets des deux canaux peuvent maintenant être utilisées en stéréo. Ceci est possible en connectant un effet stéréo comme un Chorus, un délai, etc. Utilisez la sortie gauche de l'effet pour le canal Instrument (canal 1) et la sortie gauche pour le canal Mic/Aux (canal 2). N'oubliez pas de régler le potentiomètre **Effects Blend** correctement pour chaque côté.

## **JACK LINE OUT CH-1**

Ce jack fonctionne avec les entrées Instrument ou Stereo. Cette fonction vous permet d'envoyer le signal du canal instrument vers un système d'amplification externe. Insérez un câble dans cette embase Jack pour DÉCONNECTER le signal de l'amplificateur de puissance interne (et donc du Master Volume, de la réverbération et des haut-parleurs internes).

## **JACK LINE OUT CH-2**

Ce Jack offre exactement les mêmes fonctions pour le canal Mic/Aux (canal 2) que la sortie "Line Out CH-1" pour le canal Instrument. Il fonctionne avec les entrées Balanced Mic, Aux In ou Stereo. Lorsque vous utilisez le California Blonde pour des applications stéréo, vous pouvez choisir quel signal affecter à l'enceinte active externe – la canal 1 ou le canal 2.

**REMARQUE :** Pour obtenir un signal mélangé des canaux 1 et 2, vous avez trois possibilités :

- a) Optimale : Utilisez la sortie Balanced XLR Line Out. Si le câble doit être terminé en Jack 6,35 mm, utilisez un boîtier de direct ou un adaptateur de ligne (XLR femelle/Jack 6,35 mm mâle).
- b) Non optimale\* : Mélangez les deux Jacks Effects Send avec un câble en "Y" vers la destination souhaitée.
- c) Non optimale\* : Mélangez les deux Jacks "Line Out CH-1" et "Line Out CH-2" avec un câble en "Y" vers la destination souhaitée. Si vous choisissez cette méthode, les signaux ne reviennent pas vers le California Blonde à moins d'utiliser les Jacks Effects Return. Les cordons en "Y" détériorent parfois les signaux.

## **JACK DE RETOUR POST-RÉVERBÉRATION**

Vous pouvez utiliser le California Blonde comme amplificateur intégré de sonorisation. Connectez votre instrument dans le canal 1 et le micro dans le canal 2. Vous pouvez alors choisir d'appliquer la réverbération sur le chant ou sur l'instrument uniquement. Pour désactiver la réverbération sur le canal 1, il vous suffit de connecter un câble (de préférence court) entre la sortie "Line Out CH-1" et l'entrée "Post-Reverb Return". La réverbération n'est maintenant disponible que pour le canal 2.

## **REVERB FOOTSWITCH**

Insérez une pédale dans ce Jack pour activer/désactiver la réverbération au pied. Utilisez un câble blindé de qualité (disponible auprès de votre revendeur SWR).

## **FUSIBLE A/C LINE (SECTEUR)**

Le fusible secteur peut fondre en présence de surtension ou de transitoire secteur. Ce fusible peut également fondre en cas de panne des circuits internes. Valeur de fusible : USA et Japon : 3 A, fusion lente, Europe (230 V et 240 V) : 1.6 A, fusion lente.

## **EMBASE SECTEUR**

Accepte un cordon secteur standard (fourni avec le California Blonde aux USA) disponible auprès de la plupart des magasins de musique et d'électro-ménager.

**Remarque :** Le cordon est de type à 3 conducteurs, 1 mm<sup>2</sup>, 10 Ampères. En cas de remplacement utilisez un câble offrant les mêmes caractéristiques.

## **FONCTIONS ET RÉGLAGES DES HAUT-PARLEURS**

---

### **RÉGLAGE D'ATTÉNUATION DU TWEETER**

Utilisez cette fonction pour régler le niveau des fréquences aiguës restituées par le Tweeter (situé dans le coin supérieur droit de l'enceinte). La position normale est à "12 heures". Tournez le bouton vers la droite à partir de cette position centrale pour accentuer le niveau des fréquences aiguës. Tournez le bouton complètement vers la gauche pour couper le Tweeter. Utilisez cette position si le son est trop aigu ou si les bruits de frettes ou de médiator sont trop prédominants. Ce réglage n'affecte pas le Woofer de 31 cm, l'écoute au casque ou l'enceinte externe.

**REMARQUE :** De nombreux violonistes préfèrent couper le Tweeter (réglage en position minimum). Ceci peut être également une solution pour les contrebassistes et les violoncellistes. Les joueurs de guitare, de dobro, de basse et de mandoline utilisent en général le Tweeter. Essayez avec et sans le Tweeter. Le bouton Treble affecte également la réponse du Tweeter – utilisez-le pour modifier la réponse dans les fréquences aiguës.



## **CONNECTEURS EXTENSION SPEAKER OUT**

Le California Blonde est équipé de deux connecteurs pour enceinte externe Extension Speaker Out : Une embase Speakon<sup>®</sup> et une embase Jack 6,35 mm. Ces embases sont des SORTIES UNIQUEMENT – VEILLEZ À NE JAMAIS UTILISER CES SORTIES COMME SORTIES D'UN AMPLIFICATEUR EXTERNE !

Avec le Jack 6,35 mm utilisez un cordon non blindé à 2 conducteurs ou un câble d'enceinte (NE PAS UTILISER UN CÂBLE GUITARE BLINDÉ) pour connecter une enceinte externe. Utilisez un cordon non blindé de qualité et de section supérieure ou égale à 1 mm<sup>2</sup>. L'impédance de l'enceinte externe ne doit pas être inférieure à 8 Ohms.

En plus de l'embase Jack 6,35 mm, vous disposez d'une sortie Speakon. Les connecteurs Speakon offrent une qualité de connexion supérieure aux fiches banane ou aux Jacks 6,35 mm : ils sont verrouillables et offrent une surface de contact supérieure. Si vous utilisez l'embase Speakon, nous vous recommandons d'utiliser un cordon Speakon/Speakon. Si l'enceinte externe n'est pas équipée en Speakon, utilisez l'embase Jack avec un câble Jack/Jack. L'embase Speakon est câblée en "standard" (+1/-1) ; les cordons Speakon/Speakon sont disponibles auprès de la majorité des magasins de musique. Rappelez-vous : L'impédance totale des enceintes externes ne doit jamais être inférieure à 8 Ohms.

Si vous souhaitez utiliser deux enceintes externes (en utilisant les deux sorties Speakon et Jacks, ou en reliant une enceinte à l'autre en parallèle en utilisant une seule sortie) assurez-vous que l'impédance totale des deux enceintes connectées ne soit jamais inférieure à 8 Ohms (ce qui revient à utiliser deux enceintes externes de 16 Ohms chacune en parallèle).

## ***GARANTIE LIMITÉE CALIFORNIA BLONDE***

---

Les amplificateurs **CALIFORNIA BLONDE** de SWR sont garantis pour l'acheteur initial pendant UN AN à partir de la date d'achat, contre tout défaut de pièce et de main d'oeuvre, dans la mesure où le produit a été acheté auprès d'un revendeur SWR agréé. Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés aux USA ou au Canada. Consultez votre revendeur sur les garanties en vigueur dans votre pays de distribution. Cette garantie est NULLE si l'appareil a été endommagé par accident, mauvaise manipulation, mauvaise installation ou utilisation. Ne sont pas couverts : les dommages lors du transport, les utilisations abusives ou détournées, les réparations non autorisées, les tentatives de réparation, ou si le numéro de série a été effacé ou supprimé. FMIC se réserve le droit de déterminer si la garantie est valide après inspection par un service de maintenance agréé par FMIC. Tout incident corrélé ou lié directement ou indirectement aux dommages infligés à ce produit, entraîne une rupture immédiate de cette garantie.

Certains états ou pays ne reconnaissent pas les limitations de durée ou de responsabilité de garantie de façon directe ou indirecte. Consultez la législation en vigueur dans votre pays pour connaître vos droits.

### ***SI VOUS DEVEZ FAIRE RÉPARER CE PRODUIT, SUIVEZ LA PROCÉDURE CI-DESSOUS :***

---

- 1** Munissez-vous de la facture originale avec la date d'achat, le modèle et le numéro de série.
- 2** Trouvez le point de réparation agréé par FMIC le plus proche. À cette fin, consultez notre site Internet à l'adresse suivante :  
<http://www.mrgearhead.com/faq/allservice.html>  
  
Vous pouvez également appeler votre revendeur ou FMIC au (001) 480 596-7195
- 3** Pour la réparation, renvoyez le produit au centre de réparation agréé par FMIC, avec la preuve d'achat, lors de la période de garantie applicable. Les frais de port ne sont pas couverts par la garantie et doivent être pris en charge par le client.
- 4** Les produits défectueux répondant aux critères évoqués par la garantie seront réparés ou remplacés à la discrétion de FMIC, par un autre produit similaire ou comparable, et sans frais.

**Pour obtenir la liste complète des centres de réparation agréés par FMIC, et les informations les plus récentes sur SWR, etc., consultez notre site Internet :**

---

***swrsound.com***



## **EINLEITUNG**

---

### **HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH...**

...Sie sind jetzt stolzer Besitzer eines SWR California Blonde Akustikinstrumenten-Verstärkers! Lesen Sie das Bedienungshandbuch bitte gründlich durch, damit Sie das gesamte Potential Ihres neuen California Blonde erkennen können.

MADE IN THE U.S.A.!

Die SWR Verstärker werden handgefertigt und individuell in den USA getestet. Die gesamte SWR Belegschaft hofft, dass Sie mit Ihrem Kauf zufrieden sind. Denn wir sind sehr stolz auf die Qualität und Sorgfalt, durch die sich jedes SWR Produkt auszeichnet. Und wir hoffen wirklich, dass der Kauf eines SWR Amps das Beste aus Ihrer Darbietung herausholt und Sie noch mehr Freude an der Musik haben.

Danke, dass Sie SWR gewählt haben!

### **Der Lieferumfang sollte enthalten:**

- (1) Bedienungshandbuch
- (1) AC Netzkabel
- (1) Garantie/Registrierungsformular

## **CALIFORNIA BLONDE SPEZIFIKATIONEN**

---

### **AUSGANGSLEISTUNG**

- 120 Watt @ 8 Ohm (nur interner Lautsprecher)
- 160 Watt @ 4 Ohm (mit 8 Ohm Zusatzlautsprecher)

### **LAUTSPRECHER**

- 1- 12" Woofer mit gestanztem Rahmen, 200 Watt, 8 Ohm Impedanz
- 1- Hochfrequenz-Supertweeter, 25 Watt, 16 Ohm (Trennfrequenz fest eingestellt auf 4 kHz)

### **FREQUENZGANG**

30 Hz bis 16 kHz.

### **GEHÄUSE**

Besteht aus einer Kombination von Sperrholz und Pressspanholz. Verriegelnde Paneel und Nut&Feder- Verbindung, geleimt und genagelt. Überzug aus "Sandstein" Vinyl. Metallverstärkte Ecken. "Texas Bar Proof" pulverüberzogenes Lautsprecher-Gitter. Vorderer Port-Schacht auf der Unterseite. Ein Gurtgriff auf der Oberseite und ein federbestückter Griff auf der Unterseite. Zum besseren Hören können Sie das Gehäuse nach hinten kippen und den unterseitigen Griff herausziehen. Setzen Sie dann das Gehäuse nach vorne auf dem gummierten Griff ab.

**ABMESSUNGEN:** 60,96 H x 36,83 B x 36,83 T cm, (24" H x 14,5" B x 14,5" T)

**GEWICHT:** 22,7 kg, (50 lbs.)

## **VORDERSEITIGE AUSSTATTUNG**

---

- Instrument Input-Buchse
- Stereo Input-Buchse
- Tuner Out-Buchse

- Balanced Mic Input-Buchse
- Gain-Regler mit Overload LED-Anzeige und Pull Phase
- Aural Enhancer-Regler (Channel 1)
- Bass-Regler
- Mid Range Level-Regler
- Treble-Regler
- Effects Blend-Regler
- Reverb-Regler
- Master Volume-Regler
- Power On/Off-Schalter

## ***RÜCKSEITIGE AUSSTATTUNG***

---

- Line-Sicherung
- A/C Netzkabel-Anschluss
- Stereo Headphones-Buchse
- Effects Send-Buchsen
- Effects Return-Buchsen
- Balanced Line Out-Buchse
- Line Out-Buchsen (Channel 1 oder 2)
- Post-Reverb Return-Buchse
- Reverb Footswitch-Buchse

## ***AUSSTATTUNG DES CROSSOVER-BEDIENFELDS***

---

- Tweeter Attenuator-Regler
- Extension Speaker Out-Buchsen (Speakon<sup>®</sup> und 1/4")

## ***ERSTE SCHRITTE***

---

Nehmen Sie das Netzkabel aus dem Zubehörpaket und verbinden Sie es mit dem Verstärker und einer Netzsteckdose. Die **Gain-** und **Master Volume-**Regler müssen auf Minimum (ganz nach links) eingestellt sein. Schalten Sie den Verstärker mit dem Power-Schalter rechts auf der Vorderseite ein. Erschrecken Sie nicht, wenn Sie beim Einschalten ein leises Pop-Geräusch hören. Dies ist absolut normal.

Schließen Sie Ihr Instrument an die gewünschte Input-Buchse an (nähere Einzelheiten unter „Vorderseitige Ausstattung“). Stellen Sie den Lautstärkereglers Ihres Instruments auf mindestens 75 % des Maximums ein und drehen Sie den Gain-Regler langsam auf. Sobald beim Spielen Ihres Instruments die gelbe Lampe über dem Gain-Regler leuchtet, drehen Sie diesen etwas zurück. Drehen Sie dann den **Master Volume-**Regler langsam auf, um den Klang Ihres Instruments über den California Blonde zu hören. Bitte lesen Sie auch das restliche Handbuch sorgfältig, damit Sie das gesamte Potential Ihres neuen California Blonde nutzen können.

## VORDERSEITIGE AUSSTATTUNG

---

### INSTRUMENT CHANNEL (Ch.1)

#### INSTRUMENT INPUT

Akzeptiert einen 1/4" Mono-Klinkenstecker. Da der Eingang magnetische und Piezo-Pickups unterscheiden kann, werden keine getrennten Eingänge oder ein Wahlschalter benötigt (wie bei anderen Akustik-Verstärkern). Sollte der Eingang verzerren, stellen Sie sicher, dass die Overload LED-Anzeige nicht leuchtet und die Batterie in Ihrem Instrument nicht leer ist.

#### STEREO INPUT

Akzeptiert einen 1/4" Stereo-Klinkenstecker. Diese Sonderfunktion wurde für Instrumente mit Stereo-Ausgang bereitgestellt. Manche Akustikgitaristen haben beispielsweise einen Piezo-Pickup im Steg und ein Mikrofon im Schallloch angebracht. Dadurch wird ein doppeltes oder Stereo-Ausgangssignal erzeugt. Außerdem bieten manche Pickup-Hersteller Dual-Pickup-Systeme mit Stereo-Buchse an. Die Spitze des Stereo-Eingangs wird zum Instrument-Kanal geleitet. Der Ring wird zum Mic/Aux-Kanal geleitet. Dadurch können Sie die Klang- und Pegelregelung der einzelnen Pickup/Mic-Systeme völlig getrennt steuern! Beide Signale werden am Ende der Signalkette zusammengemischt. **Master Volume** und **Reverb** wirken auf diese Signalmischung.

Sie können den California Blonde in Stereo betreiben. Siehe "Stereo-Betrieb" im Abschnitt "Rückseitige Features" dieses Handbuchs.

#### GAIN-REGLER

Die korrekte Anwendung dieser Funktion garantiert einen maximalen Geräuschspannungsabstand (leiser Betrieb) und verhindert Clipping (Verzerrungen) in der Preamp-Sektion. Beim Instrument- oder Mic/Aux-Kanal sollten Sie wie folgt vorgehen.

1. Stellen Sie **Master Volume** auf "MIN" ein. Schließen Sie Ihr Instrument an die gewünschte Eingangsbuchse an. Der Lautstärkereglers Ihres Instruments sollte auf Maximum stehen. (Denn da wird er früher oder später sowieso stehen!). Stellen Sie die **Tone** Regler anfänglich auf "0" (linear) und den **Aural Enhancer** (falls anwendbar) auf 12 Uhr ein.
2. Bei "MIN" beginnend drehen Sie den **Gain** Regler langsam auf, während Sie den lautesten Akkord/Ton spielen. Beim Einstellen eines Mikrofons singen oder sprechen Sie so laut wie bei Ihrer Darbietung. Finden Sie die Einstellung des **Gain** Reglers, bei der die LED O/L Anzeige blinkt. Drehen Sie **Gain** dann soweit zurück, bis die Overload LED-Anzeige nicht mehr aufleuchtet.
3. Stellen Sie mit **Master Volume** die gewünschte Gesamtlautstärke ein.

**Aural Enhancer** und **Tone** Regler können die optimale Einstellung des **Gain** Reglers beeinflussen. Nachdem Sie diese wunschgemäß eingestellt haben, wiederholen Sie bitte nochmals die Schritte 1 bis 3.

Um ein breites Spektrum an Instrumenten und Mikrofonen verarbeiten zu können, beginnt der Widerstandsverlauf (die Wirkung) des **Gain** Reglers langsam. Dadurch können Sie die korrekte Gain-Einstellung für Ihr Instrument oder Mic feiner steuern. Sie werden also feststellen, dass sich die Lautstärke jenseits der 11 Uhr Position des Gain-Reglers schneller ändert. Dies ist normal.

Der **Gain** Regler steuert auch das Effects Send-Signal und die interne Reverb-Schaltung. An die Effects Loops angeschlossene Effektgeräte sollten Signale mit Line-Pegel verarbeiten können. Sollte der Effekt-Eingang übersteuert werden, können Sie den Gain-Regler zurückdrehen. Stellen Sie dann mit **Master Volume** die gewünschte Gesamtlautstärke wieder her.

#### PULL PHASE-FUNKTION

Diese Funktion kehrt die Eingang-auf-Ausgang Phase um. In der "In" Position ist der Ausgang (Lautsprecher) phasensynchron zum Eingang. In der "Out" Position ist das Gegenteil der Fall. Mit dieser Funktion lässt sich regeneratives Feedback verhindern. Dieses Verfahren ist besser als ein Notch-Filter, da es den Gesamtklang nicht verändert. Wenn Ihr Instrument oder Mic Feedback erzeugt, ziehen Sie den **Gain** Regler heraus, um die Phase umzukehren. Natürlich spielt auch der Abstand zwischen Ihnen und der Box eine Rolle. Abhängig von Ihrer Nähe zur Box könnte das Feedback durch die Phasenumkehr auch ansteigen.

Feedback entsteht bei Akustikinstrumenten meist im tiefen Frequenzbereich. Wenn sich durch den Phasen-Schalter oder eine Änderung der Position zum Amp nicht genügend Lautstärke erzielen lässt, probieren Sie es mit dem ausklappbaren Griff auf der Gehäuse-Unterseite. Sie können den California Blonde auch probeweise auf einen Stuhl oder Ständer stellen, um den Bodenkontakt zu verringern.

## LED OVERLOAD (O/L) ANZEIGE

Wenn die Vorverstärker-Schaltung übersteuert wird oder verzerrt, leuchtet die gelbe LED. Um dies zu beheben, drehen Sie den Gain Regler zurück. Die O/L überwacht das Gain, den Aural Enhancer, die Tone-Regler und die Effects Loop-Schaltung.

## TONE-REGLER ANWENDEN

---

Um die Tone-Regler Ihres California Blonde optimal nutzen zu können, müssen Sie zuerst verstehen, wie der Aural Enhancer (nur Instrument-Kanal) funktioniert und wie er mit den **Bass**-, **Midrange**- und **Treble**-Reglern interagiert. Betrachten Sie den Aural Enhancer als variable Tonkurve. Wenn Sie den Regler, von "0" oder ganz links ausgehend, aufdrehen, heben Sie den gesamten Klangbereich (Bässe, Mitten und Höhen) an Frequenzpunkten an, die sich von denen unterscheiden, die für die einzelnen Tone-Regler gewählt wurden. Dies bleibt bis etwa zur "2-Uhr" Position so, ab der bestimmte Mitten abgesenkt werden. Die hier eingesetzten Kurven sind sanft, im Gegensatz zu den extremen Kurven, die mit den Tone-Reglern erzeugt werden können. Am wichtigsten bei Bässen aber ist, dass der Enhancer die Grundwellen des Bassbereichs zur Geltung bringt, ohne sie mit Obertönen zu überdecken, wie dies beim Bass-Regler der Fall wäre. Gleichzeitig betont er den zischenden Klangcharakter aller Instrumente, ohne schroff zu klingen. Die meisten Musiker stellen den Aural Enhancer vorzugsweise auf 10 bis 2 Uhr ein. Spielen Sie einen Akkord und bewegen Sie den Aural Enhancer von einem Extrem zum anderen. Bestimmt finden Sie eine Einstellung, die Ihnen gefällt.

## tone control-sektion

Die Tone Control-Sektion des California Blonde ist ein 3-bandiges Set von Pegel-Reglern, deren Mitte-Frequenzen bei 80 Hz (**Bass**), 800 Hz (**Mid Range**) und 5 kHz (**Treble**) liegen. Jeder Regler kann sein Band um maximal 15 dB anheben/absenken. Die Regler besitzen eine mittlere lineare Einstellung (einrastend), die ihre Funktion deaktiviert. In dieser Position sind die Klangregler wirkungslos. Wenn Sie die Regler aus der Mitte-Stellung nach links drehen, wird der Pegel der eingestellten Frequenz abgesenkt. Eine Rechtsdrehung des Reglers hebt den Pegel des Bands bzw. der Frequenz an.

Der **Bass** Regler arbeitet in einem Bereich, der in den meisten „normalen“ Situationen nützlich ist. Musikalisch fungiert er als "Fatness" Regler. Mit ihm bestimmen Sie den generellen "Punch" Ihres Instruments. Bei passiven Instrumenten ist die Steuerung problemlos. Bei aktiven Instrumenten mit Bass Boost/Cut-Funktionen sollten Sie etwas experimentieren.

Der **Mid Range** Regler arbeitet bei den meisten Instrumenten in einem kritischen Bereich. Viele Bässe (besonders solche mit Roundwound-Saiten) und manche Pickups für Akustikinstrumente können sehr hohl oder nasal klingen. Durch Zurückdrehen des **Mid Range**-Reglers lässt sich der Klang meistens ausgewogener gestalten. Allerdings sind nicht alle Sounds, die solo gespielt gut klingen, auch im Zusammenspiel mit anderen Musikern oder für eine Aufnahme noch brauchbar. Manchmal kann eine störende Klangeigenschaft Ihrem Sound genau das gewisse Etwas hinzufügen, das Ihnen bei einer Aufnahme oder auf der Bühne eine hörbare Präsenz verleiht.

Der **Treble** Regler arbeitet in einem Klangbereich, der sich über den normalen Höhen-Regelbereich und darüber hinaus erstreckt. Man könnte ihn als „Transparenz“-Regler betrachten. Dieser Ansatz führt zu einer musikalisch brauchbareren Höhensteuerung. Eine Rechtsdrehung des Reglers öffnet den Klang eines dumpfen Instruments, besonders in Verbindung mit dem hochwertigen Super Tweeter des California Blonde. Dies ist allerdings auch der Frequenzbereich von Saitenrassel-, Fingerrutsch- und PickupKlick-Geräuschen usw. Auch in diesem Fall sollten Sie zunächst nur mit dem Regler und Ihrem Instrument experimentieren, um Ihren Sound zu finden, und diesen dann im Band-Kontext überprüfen, sowohl in der Nähe als auch in größerer Entfernung vom California Blonde. Qualitäten wie Punch, Fatness, Presence und Bite lassen sich akustisch recht gut verteilen. Treble hingegen, trotz der breiten Streuung des Super Tweeters, ist eine sehr gerichtete Klangqualität. Bewegen Sie sich umher und erforschen Sie, was Sie in den verschiedenen Bereichen hören können.

## EFFECTS BLEND

Die Effects Loop-Schaltung des California Blonde ist wie bei Studio-Mischern und -Pulten als "Side Chain" angelegt. Der **Effects Blend**-Regler mischt das von Ihrem Instrument kommende Signal mit dem vom Effekt kommenden Signal. Ist der **Effects Blend**-Regler ganz nach links gedreht, ist kein Effektsignal hörbar. Je weiter Sie den Regler nach rechts drehen, desto mehr Effekt hören Sie im Gesamtklang. Ist der Blend-Regler ganz nach rechts gedreht, hören Sie nur noch die unbearbeiteten Signale, die im Ausgangssignal des Effektgeräts enthalten sind. Mit dieser Art der Steuerung und Verschaltung lässt sich das von Effektgeräten verursachte Rauschen effektiv verringern und ein natürlicherer Sound erzeugen. Falls Ihr Effektgerät über einen ähnlichen Regler verfügt, sollten Sie diesen auf „Maximum Effekt/Minimum Direktsignal“ einstellen und die gewünschte Mischung mit dem **Effects Blend**-Regler vornehmen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Effects Loop".



## MIC/AUXILIARY CHANNEL (Ch. 2)

### TUNER OUT

Mit dieser Funktion können Sie Ihren Instrumenten-Tuner an den California Blonde anschließen und stimmen, ohne mit dem Kabel zwischen Amp und Tuner hin- und herzuwechseln. Die Tuner Out-Schaltung ist von der restlichen Schaltung völlig getrennt und das Signal wird nur von den Reglern Ihres Instruments beeinflusst. Da das Signal getrennt über eine Sidechain läuft, wird es nicht abgeschwächt und behält den vollen Dynamikbereich. Um den Tuner Out zu nutzen, verbinden Sie ein abgeschirmtes Patch-Kabel mit diesem Ausgang und dem Eingang Ihres Tuners. Nach dem Einschalten des Verstärkers ist alles bereit. Wenn Sie Ihr Instrument beim Stimmen nicht hören möchten, drehen Sie entweder den **Gain**- oder **Master Volume**-Regler zurück oder stellen Sie den rückseitigen **Speaker On/Off**-Schalter auf „Off“ ein.

### BALANCED MIC INPUT

Dieser Eingang ist ein echt symmetrischer XLR-Eingang und kein asymmetrischer Eingang wie bei manchen Verstärkern. Bei Verwendung des Stereo Inputs ist dieser Eingang ABGESCHALTET. Die Eingangsimpedanz beträgt 10k Ohm und die Verdrahtung entspricht US Standard:

Pol 1 = Masse, Pol 2 = +, Pol 3 = - (Minus)

Der Balanced Mic Eingang unterstützt keine Phantomspannung. Um Phantomspannung zu verwenden, benötigen Sie ein externes Phantomspannungs-Gerät, das bei den meisten großen Musik-Fachgeschäften erhältlich ist.

### AUXILIARY INPUT (AUX IN)

Diesen Eingang können Sie für ein zweites Instrument, asymmetrisches Mikrofon oder jede Quelle verwenden, die keine superhohe Eingangsimpedanz benötigt. Diese beträgt etwa 800 kOhm. Der Eingang funktioniert nicht, wenn der Stereo Input benutzt wird.

### GAIN, PULL PHASE, BASS, MID RANGE, TREBLE & EFFECTS BLEND

Da diese Funktionen alle mit den gleichnamigen Funktionen des Instrument-Kanals übereinstimmen, lesen Sie die Informationen zur korrekten Bedienung und andere Details in diesem Abschnitt nach.

## MASTER-SEKTION

---

### MASTER VOLUME

Der **Master Volume** Regler steuert den Pegel des Signals, das zur Endstufe, der Stereo-Kopfhörerbuchse, den Zusatz-Lautsprechern und dem internen Lautsprechersystem geleitet wird. Der Ausgang des Balanced XLR Line Out wird damit NICHT geregelt. Um den optimalen Geräuschspannungsabstand zu erzielen, sollten Sie den Master Volume- zusammen mit dem Gain-Regler einsetzen.

### MASTER REVERB

Der **Master Reverb** Regler mischt den Reverb mit dem Hauptsignal. Die Reverb-Schaltung liegt in einer Side Chain, damit der natürliche Klang Ihres Instruments immer erhalten bleibt. Eine Rechtsdrehung des Reglers fügt dem Gesamtklang mehr Reverb hinzu. Reverb wird beigemischt, nachdem die Instrument- und Mic/Aux-Kanäle zusammengefasst wurden, und wirkt auf beide Kanäle (falls Sie nicht die **Post-Reverb Return** Buchse verwenden, die später im Abschnitt „Rückseitige Ausstattung“ besprochen wird).

## RÜCKSEITIGE AUSSTATTUNG

---

### STEREO HEADPHONES-BUCHSE

Stecken Sie Ihre Stereo-Kopfhörer in diese Buchse, um Ihren Sound abzuhören oder zu üben, ohne die Nachbarn zu stören. Die Kopfhörer-Lautstärke wird mit dem **Master Volume**-Regler eingestellt. Sie sollten hierbei den **Master Volume**-Regler zunächst ganz zurückdrehen (ganz nach links) und dann langsam den gewünschten Pegel einstellen. Wenn Sie Verzerrungen im Kopfhörer feststellen, die bei eingeschalteten Lautsprechern nicht hörbar sind, drehen Sie die Lautstärke zurück, da Sie wahrscheinlich die Kopfhörer übersteuern und vielleicht beschädigen. Um „lautlos“ zu üben, stellen Sie den rückseitigen **Speaker On/Off** Schalter auf „Off“ ein. Es sind Stereo-Kopfhörer jeglicher Impedanz einsetzbar (optimal sind 75 Ohm). Benutzen Sie KEINE Mono-Kopfhörer, da diese einen Kanal kurzschließen.

## INTERNAL CABINET BUCHSE/STECKER

Diese Buchsen/Stecker-Baugruppe (im schwarzen Plastik-Gehäuse) besitzt eine spezielle Größe und leitet das Signal vom Verstärker zu den internen Lautsprechern des California Blonde. Dieser Anschluss sollte NUR entfernt werden, wenn Sie das Chassis aus dem Gehäuse nehmen müssen, was wiederum NUR von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden sollte.

## EFFECTS LOOP

Für die Instrument- und Mic/Aux-Kanäle sind getrennte und unabhängige Effects Loops verfügbar. Diese sind im Signalweg POST EQ und PRE Reverb & Master Volume angeordnet. Der an den Send-Buchsen anliegende Pegel wird mit den vorderseitigen Gain-Reglern gesteuert. Wenn der Eingang des Effektgeräts ein zu starkes Signal erhält, drehen Sie den entsprechenden **Gain**-Regler zurück und gleichen Sie den Pegelverlust mit dem **Master Volume**-Regler wieder aus. Mittels **Gain**, **Master Volume** und **Effects Blend**-Regler sollte sich mit jedem Effektgerät problemlos ein optimaler Betrieb einrichten lassen. Da die Effects Loops in einer "Sidechain" liegen, sollte deren Anwendung das von Effektgeräten erzeugte Rauschen stark verringern (im Vergleich zu in-line Effects Loops). Weitere Vorzüge dieser Art von Loops werden weiter unten im Abschnitt „Receive-Buchse“ beschrieben.

## SEND

Verbinden Sie die Send-Buchse über ein abgeschirmtes Patch-Kabel mit dem Eingang Ihres Effektgeräts. Diese Buchse kann auch als zusätzlicher Line Level-Ausgang dienen, wobei dessen Pegel mit dem **Gain** Regler gesteuert wird.

## RECEIVE

Führen Sie ein abgeschirmtes Patch-Kabel vom Ausgang des Effektgeräts zur Receive-Buchse.

Die Receive-Buchse bietet zudem die besondere Möglichkeit, zu Musikaufnahmen zu üben. Schließen Sie eine Mono-Klangquelle an die Receive-Buchse an. Mischen Sie mittels **Effects Blend**-Regler den Pegel der Musikaufnahme mit dem Pegel Ihres Instruments. Das kombinierte Signal erklingt über die internen Lautsprecher oder Ihre Kopfhörer. Die Send-Buchse bleibt unbenutzt.

**ANM.:** Wenn Sie die Receive-Buchse mit einem Stecker belegen, wird der Effects Blend-Regler durch die entstandene Masse-Verbindung aktiviert. Daher sollten Sie nur einen Mono (2-adrigen) Klinkenstecker verwenden.

Wenn Sie keinen Effekt über die Lautsprecher hören, prüfen Sie die Stellung des entsprechenden vorderseitigen Effects Blend-Reglers.

## BALANCED XLR LINE OUT

Das hier anliegende Line Out-Signal entspricht dem über die Lautsprecher ausgegebenen Signal. Alle vorderseitigen Regler mit Ausnahme von **Master Volume** wirken auf den Klang.

Verbinden Sie ein XLR Kabel mit dem Balanced Line Out und dem Eingang einer Bandmaschine, eines Mischpults usw. Über diesen Ausgang können Sie in live Situationen auch das Amp-Signal zum Hauptmischer leiten.

Der XLR-Anschluss ist wie folgt verdrahtet: Pol 1 = Masse, Pol 2 = +, Pol 3 = – (Minus)

## STEREO-BETRIEB

Für einen vollständigen Stereo-Betrieb gehen Sie wie folgt vor:

Zunächst benötigen Sie eine externe Endstufe mit Box (aktive "Slave" Boxen sind ideal für diese Situation geeignet). Verbinden Sie die rückseitige Line Out CH-1 oder Line Out CH-2 Buchse (wahlweise) über ein abgeschirmtes Patch-Kabel mit dem Eingang des externen Aktivlautsprechers. Dadurch wird Ihr gewählter Line Out-Kanal vom Endstufen/Lautsprechersystem des California Blonde getrennt. Master Volume und Reverb wirken nur auf den Kanal, den Sie NICHT dem externen System zugeordnet haben. Wenn Sie beispielsweise "Line Out CH-1" zu einem externen System leiten, kann nur Channel 2 über Ihren California Blonde Lautsprecher ausgegeben und mittels Master Volume und Reverb gesteuert werden. Wenn Sie Channel 2 zu einem externen System leiten, trifft das Gegenteil zu. In beiden Fällen fungiert der Pegel-Regler des externen Systems als "Master Volume" Regler für diese Seite des Stereo-Systems, während der Gain-Regler des zugewiesenen Kanals als Preamp-Pegelregler fungiert.

Die getrennten Effects Loops beider Kanäle können jetzt für eine umfassende Stereo-Verbesserung eingesetzt werden. Hierfür sind Stereo-Effekte, wie Chorus, Echo usw. ideal geeignet. Benutzen Sie die linke Seite des Effekts für den Instrument-Kanal (Channel 1) und die rechte Seite für den Mic/Aux Kanal (Channel 2). Vergessen Sie nicht, den **Effects Blend** Regler für jede Seite korrekt einzustellen.

## **LINE OUT CH-1 BUCHSE**

Diese Buchse arbeitet entweder mit dem Instrument-Eingang oder den Stereo-Eingängen zusammen. Mit dieser Funktion können Sie das Signal des Instrument-Kanals zu einem externen System leiten. Wenn Sie ein Kabel an diese Buchse anschließen, wird das Signal von der internen Endstufe GETRENNT und Master Volume, Reverb und das interne Lautsprechersystem werden deaktiviert.

## **LINE OUT CH-2 BUCHSE**

Diese Buchse erfüllt genau die gleiche Funktion für den Mic/Aux Kanal (Channel 2) wie "Line Out CH-1" für den Instrument-Kanal. Sie arbeitet mit den Balanced Mic In, Aux In oder Stereo-Eingängen zusammen. Beim Einsatz des California Blonde in echten Stereo-Anwendungen können Sie jetzt entscheiden, welches Signal am besten zu einer extern betriebenen Quelle geleitet wird – Channel 1 oder Channel 2.

**ANM.:** Um ein „summiertes“ Line Out-Signal der Kanäle 1 und 2 zu erhalten, haben Sie drei Optionen:

- a) Optimal: Über die Balanced XLR Line Out Buchse. Wenn dieser Anschluss auf der anderen Seite in einen 1/4" Klinkenstecker mündet, benutzen Sie entweder eine DI-Box oder einen Line-Transformator (XLR Buchse auf 1/4" Klinkenstecker).
- b) Nicht Optimal\*: Summieren Sie beide Effects Send-Buchsen in einem "Y" Kabel und leiten Sie das Signal zum gewünschten Ziel.
- c) Nicht Optimal\*: Summieren Sie die "Line Out CH-1" und "Line Out CH-2" Buchsen in einem "Y" Kabel und leiten Sie das Signal zum gewünschten Ziel. Bei dieser Option kehren die Signale nur dann zum California Blonde zurück, wenn sie zu den Effects Return-Buchsen zurückgeführt werden. "Y" Kabel können seltsame Dinge mit Ihrem Signal anstellen.

## **POST-REVERB RETURN-BUCHSE**

Sie können den California Blonde auch als Amp/PA Komplettsystem verwenden. Schließen Sie Ihr Instrument an Channel 1 und das Mikrofon an Channel 2 an. Dann können Sie wählen, ob Sie Reverb nur auf dem Gesang oder dem Instrument haben möchten. Um Reverb auf Channel 1 zu deaktivieren, führen Sie einfach ein (kurzes) Instrumentenkabel von der "Line Out CH-1" Buchse zur "Post-Reverb Return" Buchse. Reverb wird jetzt nur auf Channel 2 eingesetzt.

## **REVERB FOOTSWITCH**

Schließen Sie hier einen Fußschalter an, um das in der Mischung vorhandene Reverb-Signal ein-/auszuschalten. Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit einem hochwertigen, abgeschirmten Fußschalter (bei SWR erhältlich).

## **A/C LINE (MAINS)-SICHERUNG**

Die Netzsicherung kann aufgrund von Spannungsspitzen oder starken Spannungs-Transienten durchbrennen. Das gleiche gilt für den Fall, dass die Elektronik im Verstärker ausfällt. Korrekte Größe und Nennwert der Sicherung sind wie folgt: USA und Japan: 3 Amp TRÄG; Europa (230 V & 240 V): 1,6 Amp TRÄG.

## **A/C LINE CORD-ANSCHLUSS**

Zum Anschluss eines normalen Wechselstromkabels (in den USA im Lieferumfang des California Blonde enthalten), das mit fast allen aktuellen elektronischen Musik-, Profi- und Haushaltsgeräten benutzt wird. Ersatz erhalten Sie nötigenfalls in fast jedem Computer-, Elektronik- oder Audio-Laden.

**Anm.:** Der Nennwert für dieses Kabel lautet 3-adrig, 18 Gauge, 10 Ampère. Wenn Sie einen Ersatz oder ein längeres Kabel kaufen möchten, achten Sie auf den korrekten Nennwert auf dem Kabel.

# **AUSSTATTUNG DES CROSSOVER-BEDIENFELDS**

---

## **TWEETER ATTENUATOR-REGLER**

Mit diesem Regler steuern Sie den Pegel der über den Tweeter ausgegebenen Höhen. (Der Tweeter befindet sich rechts oben im Lautsprechergehäuse.) Die Normaleinstellung dieses Reglers ist "12 Uhr". Durch eine Rechtsdrehung aus dieser Position werden die Höhen verstärkt und Sie erhalten mehr „Funkeln“. Durch eine volle Linksdrehung entfernen Sie den Tweeter vollständig aus dem System. Wenn Sie einen dunkleren Sound bevorzugen oder zu viele Schnarr-, Klick-, Streif-, Plektrum- oder Fingergeräusche erzeugt werden, sollten Sie diese Stellung verwenden. (Der Regler wirkt nicht auf den 12" Lautsprecher, die Kopfhörer oder Zusatzboxen.)

**ANM.:** Wir haben festgestellt, dass die meisten Geiger lieber ohne Tweeter spielen (Regler ganz nach links). Dies kann auch für manche Stehbassisten und Cellisten gut sein. Für Gitarre, Dobro, Bass und Mandoline sollte das Horn aktiviert bleiben. Probieren Sie beide Einstellungen und wählen Sie die, die Ihnen am besten gefällt. Der Treble Reglerbereich ist mit dem des Tweeters vergleichbar und kann als „Höhenbedämpfung“ eingesetzt werden.

### **EXTENSION SPEAKER OUT-BUCHSEN**

Wir haben den California Blonde mit zwei Extension Speaker Out-Buchsen ausgerüstet: eine Speakon<sup>®</sup> Buchse und eine 1/4" Buchse. BENUTZEN SIE DIESE ALS AUSGANGSBUCHSEN ZU EINER ZUSATZBOX UND NICHT ALS EINGANGSBUCHSEN VON EINER ANDEREN VERSTÄRKUNGSQUELLE!

Schließen Sie eine Zusatzbox über ein nicht abgeschirmtes, 2-adriges Kabel bzw. Lautsprecherkabel (KEIN ABGESCHIRMTES GITARRENKABEL) an die Klinkenbuchse an. Benutzen Sie ein hochwertiges Kabel von mindestens 18 Gauge (je niedriger der Gauge-Wert, desto dicker das Kabel). Die Impedanz einer an diese Ausgangsbuchse angeschlossenen Zusatzbox sollte nicht weniger als 8 Ohm betragen.

Zusätzlich zur normalen 1/4" Buchse ist auch eine Speakon-Buchse verfügbar. Speakon-Buchsen und Anschlüsse bieten die bestmögliche Lautsprecher-Verbindung und sind Bananen- oder 1/4" Klinkenbuchsen weit überlegen, da sie nicht nur arretierbar sind und ein versehentliches Herausziehen des Steckers verhindern, sondern auch eine größere und stabilere Verbindungsoberfläche besitzen. Bei der Verwendung der Speakon-Buchse sollten Sie ein Speakon-auf-Speakon Lautsprecherkabel verwenden. Bei Zusatzboxen ohne Speakon-Buchse sollten Sie die 1/4" Buchse und ein einfaches 1/4"-auf-1/4" Lautsprecherkabel verwenden. Die Speakon-Buchse ist normal verdrahtet (+1/-1); Speakon-auf-Speakon Lautsprecherkabel erhalten Sie in den meisten Musikgeräte-Fachgeschäften. Wenn Sie nur eine Zusatzbox an diese Buchse anschließen, sollte die Impedanz nicht weniger als 8 Ohm betragen.

Wenn Sie zwei Zusatzboxen anschließen möchten (entweder mittels Speakon- und 1/4" Out-Buchsen oder durch „Verketteten“ von zwei Boxen über eine Buchse), darf die kombinierte Gesamtimpedanz nicht weniger als 8 Ohm betragen (also zwei parallel verschaltete 16-Ohm Boxen).

## **INTRODUZIONE**

---

### **CONGRATULAZIONI...**

...per avere acquistato l'amplificatore acustico per strumenti California Blonde SWR. Leggere integralmente e con attenzione il manuale per comprendere appieno il potenziale del nuovo California Blonde.

MADE IN THE U.S.A.!

L'amplificazione SWR è artigianale e sottoposta a singoli test negli Stati Uniti. SWR auspica sinceramente che siate soddisfatti del recente acquisto, in quanto siamo estremamente orgogliosi della qualità e della cura dedicata a ogni prodotto. Ci auguriamo inoltre che l'amplificatore SWR acquistato consenta di ottimizzare l'esecuzione musicale, aumentando l'apprezzamento della musica.

Vi ringraziamo per avere scelto SWR.

### **La confezione dell'amplificatore deve contenere i seguenti articoli:**

- (1) Manuale utente
- (1) Cavo di alimentazione c.a.
- (1) Modulo di registrazione prodotto/Garanzia

## **SPECIFICHE DEL CALIFORNIA BLONDE**

---

### **USCITA ALIMENTAZIONE**

120 watt @ 8 ohm (solo cassa interna)

160 Watt @ 4 ohm (con collegamento ad altoparlante con estensione da 8 ohm)

### **ALTOPARLANTI**

1- woofer a struttura stampata da 12", 200 watt, impedenza 8 ohm

1- supertweeter ad alta frequenza, 25 watt, 16 ohm (punto di crossover fissato a 4kHz)

### **RISPOSTA DI FREQUENZA:**

da 30Hz a 16kHz.

### **CASSA**

Combinazione di compensato e pannello truciolare. Giunti di interbloccaggio a dado e scanalati, incollati e inchiodati. Rivestita con copertura in vinile tipo "sandstone". Spigoli in metallo. Dotata di griglia altoparlante verniciata "Texas Bar Proof". Apertura anteriore scanalata in basso.

Maniglia superiore a strappo e maniglia caricata a molla in basso. Per ottimizzare il monitoraggio, inclinare la cassa all'indietro e allungare la manopola inferiore, quindi abbassare la cassa appoggiandola sulla maniglia di gomma.

**DIMENSIONI:** 24" H x 14,5" L x 14,5" P

**PESO:** 50 lbs.

## ***CARATTERISTICHE DEL PANNELLO ANTERIORE***

---

- Jack di ingresso strumento
- Jack di ingresso stereo
- Jack Tuner Out
- Jack di ingresso microfonaggio bilanciato
- Controlli di guadagno con LED di sovraccarico e potenziamento fase
- Controllo Aural Enhancer (canale 1)
- Controllo dei bassi
- Controllo livello medi
- Controllo degli acuti
- Funzione effetti sfumati
- Controllo del riverbero
- Controllo del volume principale
- Interruttore di potenza On/Off

## ***CARATTERISTICHE DEL PANNELLO POSTERIORE***

---

- Fusibile linea
- Alloggiamento cavo di alimentazione c.a.
- Jack delle cuffie stereo
- Jack Effects Send
- Jack Effects Return
- Uscita linea bilanciata
- Jack uscita linea (canale 1 o 2)
- Jack Return dopo riverbero
- Jack interruttore a pedale riverbero

## ***CARATTERISTICHE DEL PANNELLO DI CROSSOVER***

---

- Controllo attenuatore tweeter
- Jack uscita altoparlante di estensione (Speakon e 1/4")



## **PREPARAZIONE**

---

Rimuovere il cavo c.a. dal pacchetto accessori e collegare l'amplificatore a una presa a muro standard. Verificare che i comandi di **guadagno** e **volume principale** siano impostati al minimo (completamente in senso antiorario). Posizionare l'interruttore di alimentazione a destra sulla parte anteriore dell'unità e accendere l'amplificatore. All'accensione, è possibile udire un lieve schiocco. È assolutamente normale.

Collegare lo strumento al jack di ingresso previsto (per ulteriori dettagli fare riferimento a "Caratteristiche del pannello anteriore"). Alzare il volume dello strumento almeno al 75% (del massimo) e regolare lentamente il controllo di guadagno. Quando, suonando lo strumento, si osserva una spia gialla che si accende sul controllo di guadagno, abbassare leggermente il guadagno. Quindi, alzare il **volume principale** per udire il suono del proprio strumento amplificato dal California Blonde. Per informazioni più dettagliate, leggere integralmente e con attenzione il manuale per comprendere appieno il potenziale del California Blonde.

## **CARATTERISTICHE DEL PANNELLO ANTERIORE**

---

### **CANALE STRUMENTO (Canale 1)**

#### **INGRESSO STRUMENTO**

Contiene una spina telefonica mono da 1/4". L'ingresso percepisce un pickup piezo o magnetico, rendendo quindi inutili ingressi separati o selettori (come su altri amplificatori acustici).

Se si sente una distorsione mentre si utilizza l'ingresso, verificare che il LED di sovraccarico non sia acceso e controllare la batteria dello strumento.

#### **INGRESSO STEREO**

Contiene una spina telefonica stereo da 1/4". È una funzione unica, fornita per gli strumenti con uscita stereo. Per esempio, alcuni chitarristi acustici hanno pickup piezo al ponte e microfono soundhole, che si combinano in un segnale di uscita doppio o stereo. Inoltre, alcune case produttrici hanno sistemi di pickup doppio che culminano in un jack stereo.

La punta dell'ingresso stereo viene indirizzata al canale dello strumento. L'anello entra nel canale mic/aux. In tal modo, l'utente può controllare completamente e in modo indipendente i livelli e la forma tonale di ogni sistema di pickup/mic, mixati alla fine della signalchain. Il **volume principale** e il **riverbero** hanno effetto sul segnale mixato.

Il California Blonde può funzionare in stereo. Fare riferimento a "Funzionamento stereo" nel capitolo "Caratteristiche del pannello posteriore" del presente manuale.

### **CONTROLLO DI GUADAGNO**

L'uso corretto della funzione garantisce il massimo rapporto segnale-rumore (funzionamento silenzioso) e previene il clipping indesiderato (distorsione) della sezione del preamplificatore. Utilizzando il canale dello strumento o il canale Mic/Aux, seguire la procedura riportata.

1. Ruotare il **volume principale** su "MIN". Collegare lo strumento al jack di ingresso previsto. Il controllo del volume sullo strumento deve essere impostato al massimo (sappiamo che prima o poi arriverà a quel punto). Inizialmente, impostare i controlli tonali su "0" (posizione piatta) e l'Aural Enhancer (se utilizzabile) a ore 12.
2. Da "MIN," aumentare il controllo di **guadagno** suonando l'accordo o la nota più forte. Durante il microfonaggio, cantare o parlare a voce alta nel microfono, come si farebbe durante lo spettacolo. Individuare l'impostazione del controllo di guadagno che fa lampeggiare il LED di sovraccarico, quindi, abbassare il guadagno fino allo spegnimento del LED.
3. Utilizzare il **volume principale** per impostare l'altezza totale desiderata.

L'**Aural Enhancer** e i comandi **tonali** possono influire sull'impostazione ottimale del controllo di **guadagno**. Eseguire tali impostazioni a proprio piacimento, tornare indietro e ripetere le fasi 1 a 3.

Per adattarsi a una gamma vasta e variata di strumenti e microfoni, l'azione o la riduzione del controllo di **guadagno** è stata concepita per iniziare lentamente, consentendo un controllo più accurato dell'impostazione corretta dello strumento o del microfono. In altre parole, si può osservare che il volume varia più rapidamente quando il controllo di guadagno raggiunge la posizione a ore 11, circa. Ciò è normale.

Il controllo di **guadagno** determina inoltre il segnale dell'effects send e il circuito di riverbero interno. Le unità di effetti utilizzate nell'effects loop devono essere in grado di ricevere i segnali del livello di linea. Se l'effetto è in overdrive all'ingresso, abbassare il controllo di guadagno per mitigare tale condizione. Resettare il **volume principale** per ottenere il volume generale desiderato.

### **FUNZIONE DI POTENZIAMENTO FASE**

La funzione inverte la fase da ingresso a uscita. Quando è in posizione "in", l'uscita (dell'altoparlante) è in fase con l'ingresso, mentre in posizione "out", avviene il contrario. Lo scopo della funzione è inibire un ritorno di segnale rigenerativo. Il metodo è superiore rispetto al filtro tarato in quanto non altera il tono finale.

Se lo strumento o il microfono inizia a effettuare il ritorno di segnale, agire sulla manopola del **guadagno** per invertire la fase. Si osservi tuttavia che la distanza tra il musicista e la cassa rappresenta un fattore di rilievo: secondo la vicinanza alla cassa, la variazione di fase può effettivamente incrementare il ritorno di segnale.

La maggior parte dei ritorni di segnale negli strumenti acustici si verifica ai registri minori. Se non si ottiene un volume ampio utilizzando l'interruttore di fase o modificando la posizione rispetto all'amplificatore, utilizzare la funzionalità della maniglia posteriore di inclinazione sulla cassa in basso o posizionare il California Blonde su una sedia o rialzato dal pavimento.

### **LED DI SOVRACCARICO (O/L)**

Se il circuito del preamplificatore è in overdrive o clipping, si accende il LED giallo. Per modificare tale condizione, abbassare il controllo di Guadagno. Il sovraccarico controlla guadagno, Aural Enhancer, controlli tonali e circuiti dell'effects loop.

## **UTILIZZO DEI COMANDI TONALI**

---

Per ottimizzare le prestazioni dei comandi tonali del California Blonde, è consigliabile conoscere innanzitutto le modalità di funzionamento dell'Aural Enhancer (solo canale strumento) e di interazione con controlli **bassi, medi e acuti**. Pensare all'Aural Enhancer come a una curva tonale variabile. Aumentando il comando da "0" o ruotandolo completamente in senso antiorario, si aumenta l'intero range sonoro (bassi, medi e alti) a frequenze diverse da quelle selezionate per i singoli comandi tonali.

Ciò è valido fino alla posizione "a ore 2", dove i medi selezionati iniziano a diminuire. Le curve in questione sono morbide, in contrasto con quelle molto marcate ottenibili dai comandi tonali. Fattore molto importante per i bassi, l'Enhancer favorisce l'espressione delle note fondamentali dei registri minori senza coprirle con toni superiori, come il controllo dei bassi. Contemporaneamente, svela il sibilo caratteristico di tutti gli strumenti, senza risultare ruvido.

La maggior parte dei musicisti preferisce impostare l'Aural Enhancer tra ore 10 e ore 2. Suonare un accordo e spostare l'Aural Enhancer da un estremo all'altro, fino a trovare l'impostazione desiderata.

### **SEZIONE DI CONTROLLO TONALE**

La sezione di controllo tonale del California Blonde è rappresentata da una serie a tre bande di comandi di livello, sulla base di frequenze di 80 Hz (**basso**), 800 Hz (**medio**), 5kHz (**acuto**). Ogni comando può tagliare o potenziare la propria banda fino a un massimo di 15 dB e prevede una posizione di base (scatto centrale) che disabilita la funzione. In tale posizione, i controlli tonali non sono attivi.

Su ogni controllo tonale, ruotare la manopola in senso anti-orario dalla posizione di scatto centrale per ridurre o tagliare la frequenza prevista. Ruotare la manopola in senso orario per potenziare la banda o la frequenza prevista.

Il controllo dei **bassi** funziona in un range che risulta utile in condizioni assolutamente normali. L'impiego musicale può essere concepito come controllo fatness, in grado di determinare il punch totale dello strumento. Con gli strumenti passivi, ciò risulta evidente, mentre gli strumenti attivi con funzioni di potenziamento/riduzione bassi richiedono una maggiore ricerca.



Il controllo del **range intermedio** agisce in un'area cruciale per la maggior parte degli strumenti. Numerosi bassi (soprattutto con corde Round Wound) e alcuni pickup per strumenti acustici, possono avere un suono molto scadente o nasale. Abbassando il comando del **range intermedio**, si ammorbidisce notevolmente il tono. Si può quindi affermare che, ciò che rende il suono più gradevole all'ascolto, può non risultare ideale in una band o durante la registrazione. Talvolta, questa qualità discutibile può rappresentare semplicemente il giusto "tocco" alla nota, per mantenere una presenza sonora efficace su disco o palco.

Il controllo degli **acuti** funziona nell'area tonale che si estende attraverso e oltre il range di controllo degli acuti usuale. Può essere concepito come controllo della trasparenza. Con il passare del tempo, abbiamo notato che tale approccio produce un acuto musicalmente più utile. Potenziando il controllo, si ottiene l'apertura del suono di uno strumento debole, in particolare associata a un super-tweeter con estremi elevati nel California Blonde. Tuttavia, si tratta del range della frustata, del finger slide, degli scatti del pickup, ecc. È consigliabile sperimentare il comando da solo con lo strumento, per individuare il tono ideale, quindi riascoltare nel contesto di una band, sia vicino sia lontano dal California Blonde. Qualità come punch, fatness, presenza e mordente sono quindi facilmente esprimibili. Nonostante l'ampia dispersione del super tweeter, gli acuti rappresentano una qualità strettamente direzionale. Si consiglia di dedicare un po' di tempo a verificare il suono nell'area, spostandosi.

### **EFFETTI SFUMATI**

I circuiti di effects loop nel California Blonde hanno una concezione "sidechain", cioè la stessa utilizzata in console o mixer di studio. La funzione **Effetti Sfumati** mixa il segnale proveniente dallo strumento con il suono generato dagli effetti. Posizionando il comando **Effetti Sfumati** completamente in senso antiorario, non si udirà alcun segnale dall'effetto, mentre ruotandolo in senso orario, gran parte dell'effetto è riscontrabile nel suono globale. Quando il comando di sfumatura è posizionato completamente in senso orario, non si ode alcun segnale distinto o puro, salvo l'uscita del dispositivo effetti.

Questo tipo di funzione e disposizione correttiva è molto efficace nella riduzione del rumore provocato dal dispositivo effetti e nel mantenimento di un suono più naturale. Se il dispositivo effetti ha un controllo analogo, è consigliabile lasciarlo impostato in posizione di segnale distinto minimo/effetto massimo e utilizzare la funzione **Effetti Sfumati**. Per ulteriori informazioni, leggere la sezione "Effects Loop".

### **CANALE MIC/AUX (Can. 2)**

#### **TUNER OUT**

Questa funzione consente all'utente di collegare il sintonizzatore del proprio strumento al California Blonde senza dovere scollegare e passare dall'amplificatore al sintonizzatore e viceversa. Il circuito del Tuner Out è separato dal resto dei circuiti e soltanto lo strumento ha effetto sul segnale. L'isolamento su un sidechain consente di evitare lo scaricamento dello strumento che può provocare una perdita nel range dinamico.

Per utilizzare il Tuner Out, collegare un cavo patch schermato dal jack all'INGRESSO del sintonizzatore. Appena acceso, l'amplificatore è pronto. Se non si desidera monitorare il suono durante la sintonizzazione, abbassare il comando del **volume principale** o del **guadagno** oppure posizionare l'**interruttore On/Off** altoparlanti sul pannello posteriore su "Off".

#### **INGRESSO MIC BILANCIATO**

Si tratta di un ingresso XLR efficacemente bilanciato, non un ingresso a estremità singola come su alcuni amplificatori. L'ingresso è SCOLLEGATO quando l'ingresso stereo è in uso. L'impedenza di ingresso è 10k ohm e il cablaggio è conforme allo standard americano.

Pin 1 = terra, Pin 2 = +, Pin 3 = - (meno)

L'ingresso mic bilanciato non fornisce alimentazione fantasma, ottenibile utilizzando un alimentatore fantasma esterno, disponibile presso i maggiori rivenditori di strumenti musicali.

#### **INGRESSO AUSILIARIO (AUX IN)**

Quest'ingresso è utilizzabile con un secondo strumento, un microfono non bilanciato o qualsiasi altra sorgente che non richiede un'impedenza d'ingresso molto elevata. L'impedenza d'ingresso è pari a circa 800k ohm. L'ingresso non funziona quando l'ingresso stereo è in uso.

#### **GUADAGNO, FASE DI POTENZIAMENTO, RANGE DEI MEDI, ACUTI ED EFFECTS BLEND**

Poiché tali funzioni sono identiche a quelle del canale dello strumento, fare riferimento a tale capitolo per istruzioni di funzionamento e informazioni.

## **MASTER SECTION**

---

### **VOLUME PRINCIPALE**

Il **volume principale** consente di regolare il livello del segnale all'amplificatore di potenza, al jack delle cuffie stereo, all'altoparlante di estensione e all'impianto altoparlante interno. NON ha effetto sull'uscita della linea XLR bilanciata. Per ottimizzare il rapporto segnale-rumore, deve essere utilizzato unitamente al controllo di guadagno.

### **RIVERBERO PRINCIPALE**

Il controllo di **riverbero principale** mixa il riverbero con il segnale principale. Anche il circuito di riverbero si trova su una sidechain, in modo che il suono naturale dello strumento venga sempre mantenuto. Ruotare il comando in senso orario per aumentare il riverbero del suono generale. Il riverbero si inserisce dopo l'integrazione dei canali Strumento e Mic/Aux e ha effetto su entrambi (a meno che non si utilizzi il jack di **ritorno post riverbero**, descritto in seguito nel capitolo "Funzioni del Pannello Posteriore").

## **CARATTERISTICHE DEL PANNELLO POSTERIORE**

---

### **JACK DELLE CUFFIE STEREO**

Inserendo un paio di cuffie stereo nel jack sarà possibile monitorare il suono o fare pratica senza disturbare i vicini. Il livello del volume è regolato dal **volume principale**. È consigliabile iniziare a volume completamente azzerato (senso completamente antiorario), per aumentarlo lentamente fino al livello desiderato. In caso di distorsione in cuffia, non presente con gli altoparlanti accesi, abbassare il volume in quanto si tratta probabilmente di un overdrive delle cuffie che potrebbe danneggiarle. Per esercitarsi in silenzio, posizionare l'**interruttore On/Off** altoparlanti sul pannello posteriore su "Off". Le cuffie funzionano con qualsiasi impedenza, sebbene il valore ottimale sia pari a 75 ohm. NON utilizzare cuffie mono in quanto bloccano un canale.

### **JACK/SPINA CASSA INTERNA**

Quest'unità jack/spina appositamente dimensionata (nell'alloggiamento in plastica nera) esegue il segnale dall'amplificatore agli altoparlanti interni del California Blonde. NON scollegarla a meno che non sia necessario separare la struttura dall'unità, intervento eseguibile UNICAMENTE da un tecnico qualificato.

### **EFFECTS LOOP**

Entrambi i canali Strumento e Mic/Aux sono dotati di effects loop indipendenti e separati, posizionati dopo EQ e prima del volume principale e del riverbero sul percorso del segnale. Il livello che appare ai jack Send è controllato dalle funzioni di guadagno sul pannello anteriore. Se il segnale all'ingresso dell'unità di effetti risulta eccessivo, ridurre il livello del controllo di **guadagno** valido. È quindi possibile aumentare il **volume principale** per mantenere livelli globali di volume analoghi. Utilizzando i comandi di **guadagno, volume principale** ed **Effetti Sfumati**, si ottimizzano facilmente le prestazioni con qualsiasi dispositivo effetti.

Poiché l'Effects Loop si trova su una sidechain, consente di ridurre notevolmente il rumore generato dai dispositivi di effetto (rispetto a Effects loop in linea). Le altre caratteristiche di questo tipo di loop sono riportate nella sezione relativa al jack Receive.

### **SEND**

Collegare un cavo patch schermato dal jack Send all'ingresso del dispositivo effetti. Il jack è utilizzabile come uscita di livello di linea supplementare, il cui livello è quindi determinato dall'impostazione del controllo di **guadagno**.

### **RECEIVE**

Collegare un cavo patch schermato dall'uscita del dispositivo effetti al jack Receive.

Grazie alle caratteristiche davvero uniche, il jack Receive consente di suonare sulla base di musica pre-registrata. Inserire una sorgente acustica nel jack Receive (accertare che sia mono). Con la funzione **Effetti Sfumati**, mixare il livello della musica registrata con il livello dello strumento. Il segnale combinato sarà udibile attraverso altoparlanti interi o cuffie. Il jack Send non è utilizzato.



**NOTA:** inserendo una spina nel jack Receive viene attivata la funzione Effetti Sfumati, tramite la ricezione del comando attraverso il collegamento a terra creato. Quindi, utilizzare soltanto una spina telefonica mono (doppio conduttore).

Se gli altoparlanti non trasmettono alcun effetto, verificare la posizione della funzione Effetti Sfumati sul pannello anteriore.

### **USCITA DI LINEA XLR BILANCIATA**

Trattandosi di un'uscita di linea, il segnale è simile a quello udito tramite l'impianto degli altoparlanti. I comandi sul pannello anteriore, tranne il **volume principale**, hanno effetto sul suono.

Utilizzare tale funzionalità collegando il cavo XLR tra l'uscita di linea bilanciata e l'ingresso della tape machine, mixing console, ecc. Tale uscita è inoltre disponibile per inviare il segnale al mixer integrato negli spettacoli dal vivo.

Il cablaggio del connettore XLR è conforme allo standard americano: Pin 1 = terra, Pin 2 = +, Pin 3 = - (meno)

### **FUNZIONAMENTO STEREO**

Per attuare il funzionamento stereo completo, seguire la procedura indicata.

Innanzitutto, sono necessari un amplificatore di potenza esterno e una cassa altoparlante (le casse "slave" alimentate sono ideali a tale scopo). Inserire un cavo patch schermato dal jack di uscita di linea CANALE 1 O 2 (a scelta) sul retro del California Blonde all'ingresso dell'impianto altoparlanti esterni alimentati. In tal modo, si scollega il canale dell'uscita di linea scelto dall'impianto altoparlanti/amplificatore di potenza del California Blonde. Il Volume Principale e il riverbero hanno effetto soltanto sul canale NON assegnato all'impianto esterno. Per esempio, scegliendo di inviare l'uscita di linea del CANALE 1 all'impianto esterno, soltanto il Canale 2 sarà presente nell'altoparlante del California Blonde, quindi controllabile dal volume principale e dal riverbero. Inviando il Canale 2 all'impianto esterno, avviene il contrario. In ogni caso, il controllo del volume sull'impianto esterno agisce come controllo del volume principale per quel lato dell'impianto stereo, mentre il controllo di guadagno sul canale assegnato agisce come controllo del volume del preamplificatore.

Gli effect loop indipendenti di entrambi i canali sono ora utilizzabili per potenziare completamente lo stereo. Ciò avviene inserendo un effetto stereo come coro, eco, ecc. Utilizzare il lato sinistro dell'effetto per il canale Strumenti (Canale 1) e il destro per il canale Mic/Aux (Canale 2). Si ricordi di impostare correttamente l'**Effects Blend** per ogni lato.

### **JACK USCITA DI LINEA CANALE 1**

Il jack funziona con l'ingresso Strumento o Stereo. La funzione consente di inviare il segnale del canale dello strumento all'impianto esterno. Inserendo un cavo nel jack, si SCOLLEGA il segnale dall'amplificatore di potenza interno, disabilitando quindi il volume principale, il riverbero e l'impianto dell'altoparlante interno.

### **JACK USCITA DI LINEA CANALE 2**

Il jack esegue per il canale Mic/Aux (Canale 2) esattamente le stesse funzioni svolte dall'uscita di linea CANALE 1 per il canale Strumento. Funziona con l'ingresso Stereo, Aux In o Balanced Mic In. Utilizzando il California Blonde in applicazioni stereo effettive, è possibile scegliere il segnale da inviare alla sorgente alimentata esternamente, il Canale 1 o 2.

**NOTA:** per ottenere un'uscita di linea integrata dei canali 1 e 2, sono disponibili tre opzioni.

- a) Ottimale: utilizza il jack di uscita linea XLR bilanciata. Per effettuare il collegamento a una spina telefonica da 1/4", utilizzare una scatola diretta o un trasformatore di linea (XLR femmina a spina telefonica maschio da 1/4").
- b) Non ottimale\*: integra entrambi i jack Effects Send in un cavo a Y e invia il segnale alla destinazione desiderata.
- c) Non ottimale\*: integra i jack di uscita linea dei CANALI 1 e 2 in un cavo a Y e invia il segnale alla destinazione desiderata. Scegliendo tale opzione, si ricordi che i segnali non ritornano al California Blonde se non sono reindirizzati ai jack Effects Return. I cavi a Y possono provocare strane cose in presenza del segnale.

### **JACK RETURN DOPO RIVERBERO**

È possibile utilizzare il California Blonde come amplificatore/preamplificatore integrato. Collegare lo strumento al Canale 1 e il microfono al Canale 2. Quindi, selezionare il riverbero, vocale o solo strumentale. Per disconnettere il riverbero sul Canale 1, collegare semplicemente il cavo dello strumento (preferibilmente corto) dal jack dell'uscita di linea CANALE 1 al jack return dopo riverbero. A questo punto, il riverbero è presente soltanto sul Canale 2.

## **INTERRUTTORE A PEDALE DI REVERBERO**

Inserendo l'interruttore a pedale in questo jack, l'utente può attivare e disattivare il segnale di riverbero presente nel mix. Per ottimizzare i risultati, utilizzare un interruttore a pedale schermato di qualità (disponibile presso SWR).

## **FUSIBILE DI LINEA C/A (DI RETE)**

Il fusibile di linea può aprirsi (saltare) per picchi di potenza o transitori massimi. Inoltre, il fusibile si apre nell'improbabile eventualità di un guasto elettronico nell'amplificatore. La potenza corretta del fusibile è riportata di seguito: Stati Uniti e Giappone: 3 Amp Slo-Bo; Europa (230v & 240V): 1,6 amp slo-blo.

## **ALLOGGIAMENTO CAVO DI LINEA C/A**

Contiene un cavo di alimentazione C/A standard (in dotazione con il California Blonde negli Stati Uniti) utilizzato con quasi tutti i dispositivi elettronici di tipo musicale, professionale e domestico. In caso di posizionamento errato, acquistare il cavo sostitutivo presso qualsiasi rivenditore di strumenti musicali, elettronica o computer.

**Nota:** Til cavo è tarato per 3 conduttori, calibro 18, 10 ampere. Qualora sia necessaria la sostituzione o si desideri acquistare un cavo più lungo, verificare la taratura corretta sul cavo stesso.

## **CARATTERISTICHE DEL PANNELLO DI CROSSOVER**

---

### **CONTROLLO ATTENUATORE TWEETER**

Utilizzare il comando per regolare il livello di alta frequenza udibile attraverso il tweeter (posto nell'angolo a destra in alto della cassa altoparlante). L'impostazione normale del comando è dritta o "a ore 12". Ruotando la manopola in senso orario da tale posizione, il livello di alta frequenza aumenta e si ottiene più brio, ruotandola completamente in senso antiorario, il tweeter viene completamente eliminato dall'impianto. Se si preferisce un suono più cupo, in presenza di fastidiosi ronzii, scatti, archi, corde pizzicate o toccate, può essere preferibile utilizzare tale posizione. (Il comando non influisce su altoparlanti da 12", cuffie o qualsiasi cassa di estensione).

**NOTA:** abbiamo riscontrato che la maggior parte dei violinisti e dei musicisti che suona gli strumenti ad arco preferisce il tweeter fuori circuito (senso completamente antiorario), così come alcuni violoncellisti o i bassisti con basso verticale. Chitarristi, suonatori di Dobro, bassisti e mandolinisti preferiscono tendenzialmente avere le trombe attive. È consigliabile provare entrambi e scegliere l'impostazione preferita. Il range del controllo degli acuti è molto simile alla risposta del tweeter e utilizzabile come pad finale elevato.

### **JACK USCITA ALTOPARLANTE DI ESTENSIONE**

Il California Blonde è dotato di due jack di uscita altoparlante di estensione, un jack Speakon® e uno da 1/4", UTILIZZABILI UNICAMENTE COME JACK DI USCITA PER UN'ALTRA CASSA DELL'ALTOPARLANTE, NON COME JACK DI INGRESSO DA UN'ALTRA SORGENTE AMPLIFICATA.

Per collegare una cassa di altoparlante supplementare al jack da 1/4" , utilizzare un cavo non schermato a doppio conduttore o un cavo da altoparlante (NON UNA CORDA DI CHITARRA SCHERMATA), di alta qualità, con calibro di grande spessore almeno da 18 (minore lo spessore, maggiore il cavo). L'impedenza di qualsiasi altoparlante di estensione collegato a tale uscita non deve risultare inferiore a 8 ohm.

Oltre al jack standard da 1/4", è disponibile un jack Speakon singolo. Jack e connettori Speakon ottimizzano il collegamento degli altoparlanti, in quanto sono decisamente superiori ai jack telefonici da 1/4" o unipolari, nel senso che non sono soltanto bloccabili in posizione, ma consentono anche una superficie di collegamento più ampia e stabile. Durante l'utilizzo del jack Speakon, si raccomanda caldamente di utilizzare un cavo per altoparlanti Speakon-Speakon. Se la cassa di estensione non è dotata di jack Speakon, utilizzare il jack da 1/4" e un semplice cavo per altoparlanti 1/4"-1/4". Il jack Speakon ha un cablaggio standard (+1/-1); i cavi per altoparlanti Speakon-Speakon sono disponibili presso la maggior parte dei rivenditori di attrezzature musicali. Inoltre, utilizzando un singolo altoparlante di estensione con il jack , l'impedenza deve essere uguale o superiore a 8 ohm.

Per collegare due casse supplementari (utilizzando i jack di uscita Speakon e da 1/4" o collegando a margherita due casse con un solo jack), verificare che l'impedenza totale combinata non sia inferiore a 8 ohm (equivalente a due casse altoparlante da 16 ohm in parallelo).



## 概要 (INTRODUCTION)

---

おめでとうございます

... これであなたはSWRカリフォルニアブロンドアコースティック楽器アンプのオーナーになりました！この使用説明書をお読みいただき、カリフォルニアブロンドの機能を完全に理解して下さい。

アメリカで生まれました！

SWRアンプはアメリカ合衆国で一台一台手で組み立てられ、テストを受けています。SWRのスタッフ全員SWR製品の品質と一台一台の製品に注がれる配慮を誇りを持っており、今回のご購入に満足していけるよう、心から願っており、またSWRアンプご購入があなたの演奏を向上させ、あなたの音楽にさらなる楽しみをもたらしてくれることを祈っています。

SWRをお選びいただき、本当にありがとうございました！

当パッケージには以下の付属品が含まれています。:

- (1)オーナーズマニュアル
- (1)AC電源コード
- (1)保証書/製品登録用紙

## カリフォルニアブロンド仕様書 (CALIFORNIA BLONDE SPECIFICATIONS)

---

パワー出力 (POWER OUTPUT)

120 ワット @8 オーム (内蔵スピーカーのみ)

160 ワット @4 オーム (8オーム外付けスピーカー使用)

スピーカー (SPEAKERS)

1-12インチ圧断フレームウーファー、200ワット、8 オームインピーダンス

1-高周波数スーパーツイーター、25ワット、16 オーム (クロスオーバーポイント4kHzで固定)

周波数反応 (FREQUENCY RESPONSE)

30Hzから16kHz

キャビネット (CABINET)

合板とパーティクルボードを混合して作成。内蔵ロックダド、ラベットジョイント、接着と釘付け。"砂岩"ビニールカバー。メタルコーナー。当社の"テキサスパープルーフ" パワーコートスピーカーグリル。フロントスロットポートは底に位置。

トップストラップハンドル1つと底にスプリングしくみハンドル1つ。よりよく監視する為には、キャビネットバックを傾け、ボトムハンドルを延長させる。それからキャビネットを下に下げて、ゴムハンドルの上に置く。

寸法: 高さ24インチ x 幅14.5インチ x 奥行き14.5インチ

重量: 50 ポンド

## フロントパネル機能 (FRONT PANEL FEATURES)

---

- 楽器入力ジャック
- ステレオ入力ジャック
- チューナーアウトジャック
- 均衡Mic入力ジャック
- LEDオーバーロードインジケーターと位相引つきゲインコントロール

- 聴覚エンハンサーコントロール (チャンネル 1)
- ベースコントロール
- 標準値レベルコントロール
- トレブルコントロール
- エフェクトブレンドコントロール
- リバースコントロール
- マスターボリュームコントロール
- パワー オン/オフスイッチ

## リアパネル機能 (REAR PANEL FEATURES)

- ラインヒューズ
- A/C電源コードコンセント
- ステレオヘッドホンジャック
- エフェクト送信ジャック
- エフェクト受信ジャック
- 均衡ラインアウト
- ラインアウトジャック (チャンネル1、又は2)
- ポストミリバース受信ジャック
- リバースフットスイッチジャック

## クロスオーバーパネル機能 (CROSSOVER PANEL FEATURES)

- ツイーター減衰器コントロール
- 延長スピーカーアウトジャック (スピーコンと1/4インチ)

## 使用開始 (GETTING STARTED)

付属品パックからACケーブルを取り出し、アンプと標準壁用コンセントをつないで下さい。その時ゲインとマスターボリュームコントロールとも最低値に設定されていることを確認して下さい。(反時計回りにいっぱい) 装置のフロントパネルの右側にある電気スイッチを確認し、アンプをオンにして下さい。電源を入れた時に、パチンという小さい音が聞こえても驚かないで下さい。これは全く普通です。

あなたの楽器を希望する入力ジャックに差込んで下さい。(より詳しい詳細は‘フロントパネル特色’を参照下さい。) 楽器のボリュームを少なくとも最高値の75%まであげ、ゲインコントロールをゆっくりと調節して下さい。楽器を弾き始め、ゲインコントロール上の黄色いライトが点滅したら、ゲインを少し下げて下さい。そしてマスターボリュームを上げれば、あなたの楽器のサウンドが、カリフォルニアアブロードを通して増幅してお聞きいただくことができます。より詳細の情報をお求めの方はマニュアル全部を注意深く読み、新規カリフォルニアアブロードの機能を完全にご理解下さい。





## フロントパネル機能 (FRONT PANEL FEATURES)

### 楽器チャンネル (Ch. 1) (INSTRUMENT CHANNEL (Ch.1))

#### 楽器入力 (INSTRUMENT INPUT)

この入力には1/4インチモノ電話プラグをご使用いただけます。入力はマグネチックか又はpiezoピックアップかを理解しますので、他のアコースティックアンプのように別々の入力や選択スイッチは必要ありません。もしこの入力を使用している時にひずみが聞こえる場合は、LED過負荷インジケーターが点滅していないのを確認して、楽器のバッテリーを必ずチェックして下さい。

#### ステレオ入力 (STEREO INPUT)

この入力にはステレオ1/4インチ電話プラグが使用でき、このユニークな機能は楽器にステレオ出力を提供します。例えばアコースティックギター演奏者の中にはpiezoブリッジピックアップや響孔マイクを使用している方がいます。これらはステレオや二重出力信号を結合します。またピックアップ製造業者の中には二重ピックアップシステムをステレオジャックの中で完結しているところもあります。

ステレオ入力のチップは楽器チャンネルに接続され、リングはマイク/補助チャンネルに行きます。これによりユーザーの方々はトーンの形付けとそれぞれのピックアップ/マイクシステムのレベルの独立したコントロールを完成することができるのです。この2つは信号チェーンの最後で調和します。マスターボリュームとリバーブは両方ともこの調和信号に影響を与えます。

カリフォルニアブロンドはステレオで作動することができます。この説明書の"リアパネル機能"内の"ステレオ操作"を参照して下さい。

#### ゲインコントロール (GAIN CONTROL)

この機能を正しく使用し、プリアンプセクションの信号のノイズ最高率(静かな操作)を保証し、不必要なクリッピング(ひずみ)が確認できます。あなたが楽器のチャンネルを使用している場合もマイク/補助チャンネルを使用している場合も以下の手順に従って下さい。

1. マスターボリュームを"最低値"に合わせて、楽器を希望の入力ジャックに差し込んで下さい。あなたの楽器のボリュームコントロールは最高値に合わせて下さい。(そのうちに最高値に合わせるようになりますので、) トーンコントロールを"0"フラットポジションから始め、聴覚エンハンサー(あれば)を12時の位置に合わせて下さい。
2. を"最低値"から始め、あなたの最高のコードや音を出しながらこのコントロールを上げて下さい。マイクをつけて設定する場合は、パフォーマンスの時と同様に大きな声でマイクに向かって歌ったり、話したりして下さい。ゲインコントロール上でLED O/L インジケーターが点滅する設定を見つけ、LED過負荷インジケーターが点滅しない位置までゲインコントロールを下げて下さい。
3. マスターボリュームコントロールを使ってあなたの求める全体の音の大きさを設定して下さい。

聴覚エンハンサーとトーンコントロールはゲインコントロールの最適設定に影響を与えます。これらのあなたの希望通りに設定した後は、ステップ1から3までを繰り返して下さい。

幅広い種類やバラエティーにとんだ楽器やマイクに適応できるように、ゲインコントロールのテーパーやアクションはゆっくりとスタートするように設計されています。これにより楽器やマイクの正しいゲイン設定を申し分なくコントロールすることができます。言い換えればゲインコントロールが11時の位置に届いたところからボリュームがより急速に変わること気付かれるでしょうが、これは普通です。

ゲインコントロールは、"エフェクト送信信号と内蔵リバーブ回路盤もまた作動させます。エフェクトループで使用されているエフェクトユニットはラインレベル信号を受け入れるべきです。もしあなたのエフェクトが入力でオーバードライブされていれば、ゲインを下げてこの状態を緩和することができます。マスターボリュームをあなたの希望する全体のボリュームに再設定して下さい。

#### フェーズ(位相)を引く機能 (PULL PHASE FUNCTION)

この機能は入力と出力のフェーズを逆にします。"イン"の位置では出力(スピーカー)は入力とフェーズが同じで、"アウト"の位置ではこの逆になります。この機能の目的は、再生フィードバックを抑制することです。この方式は全体のトーンを変更しないのでノッチフィルターよりもすぐれています。



もしあなたの楽器やマイクがフィードバックし始めたらゲインのつまみを引いてフェーズを逆にしてください。あなたとキャビネットとの距離がその原因であろうと思われます。あなたとキャビネットとの近さによっては、フェーズを変更するとよりフィードバックが増える原因になることがあります。

アコースティック楽器のほとんどのフィードバックは低い音域で起こります。もしフェーズスイッチを使ったりあなたのアンプとの位置を変えても十分なボリュームが得られない場合は、キャビネットの底にある傾斜バックハンドルを使用してみてください。またカリフォルニアブレードを椅子の上に置くか、床から話して使ってみてください。

#### LED オーバーロード (O/L) インジケータ (LED OVERLOAD (O/L) INDICATOR)

もしプリアンプ回路構成がオーバードライブしたりクリッピングしている時は、黄色のLEDが点滅します。この状態を改善するにはゲインコントロールを下げてください。O/Lはゲイン、聴覚エンハンサー、トーンコントロール、エフェクトループ回路構成を監視します。

## トーンコントロールの使用 (USING THE TONE CONTROLS)

カリフォルニアブレードのトーンコントロールをより活用するには、まず最初に聴覚エンハンサー（楽器チャンネルのみ）がどのように作動するか、そしてそれがどのようにしてベース、標準値、トレブルコントロールと影響を与え合うかを理解するべきでしょう。聴覚エンハンサーを変動トーンカーブのようなものだと考えてください。コントロールを"0"、又は完全に反時計回りの位置から上げていくと、あなたはサウンド全体の範囲（低音、中音、高音）を個々のトーンコントロールに対して選ばれたものとは違う周波数ポイントで高めているのです。

これは"2時"の位置まで変わりませんが、このあたりから選ばれた中音が落ち始めます。トーンコントロールと時の急激なカーブに比べて、ここでのカーブはゆるやかです。ベースにとって最も重要なことは、聴覚エンハンサーはあなたの低音域の基音を、ベースコントロールを使用しているときには起こりやすいオバートーンなどでの遮断なしに生み出すことができるということです。同時にすべての楽器の歯擦音の特性を耳ざわりにならない程度に引出すことができます。

多くのミュージシャンは聴覚エンハンサーを10時から2時の間に設定することを好みます。コードを弾いて聴覚エンハンサーを端から端まで動かしてください。あなたの耳に心地よく響く設定が見つかるはずですよ。

#### トーンコントロールセクション (TONE CONTROL SECTION)

カリフォルニアブレードのトーンコントロールセクションは、周波数80Hz（ベース）、800Hz（標準値）、5kHz（トレブル）辺りを中心とするレベルコントロールの3帯域設定です。それぞれのコントロールはその帯域を最高15dB上げたり下げたりできます。それぞれのコントロールにはその機能を無効にするフラット（センタークリック）ポジションがあります。この位置ではトーンコントロールは作動しません。

それぞれのトーンコントロールのつまみを"中心クリック"ポジションから反時計回りに回すとその指定周波数を下げたり減らしたりします。つまみを時計方向に回すとその指定帯域や周波数を上げます。

ベースコントロールは、ほとんどの"通常"の状態の場合役にたつ範囲で作動します。その音楽的使用は"ファットネス"コントロールと思われるかもしれません。あなたの楽器の全体的な"パンチ"はこのコントロールによって決定されます。受動楽器の場合はこれは簡単ですが、ベース—増大/減少機能のついていない能動楽器の場合はより詳細の説明が必要になるでしょう。

標準値コントロールはほとんどの楽器の大切なエリアで作動します。多くのベース（特にラウンド巻きの弦使用のもの）とアコースティックのピックアップの中にはかなり"ホンキー"な、または鼻音のかかったサウンドを出すものもあります。標準値を下げるとトーンをかなりスムーズにします。あなたが一人で演奏している時に最も良く聞こえるサウンドが、バンド内、または録音の時に必ずしも最高のサウンドではないかもしれません。時にはその好ましくない音がトラック内、またはステージ上で聞くにはちょうどいい"音"なのかもしれません。

トレブルコントロールは、通常のトレブルコントロール範囲を通して、またはそれ以上へ伸びる音のエリアで操作します。透明度コントロールとして考えられるかもしれませんが。このアプローチがより音楽的に役にたつトレブルだということを時間をかけて理解しました。コントロールを高めると、特にカリフォルニアブロードのハイエンドスーパーツイーターと共に使用することによって、鈍い楽器のサウンドを再び生き返らせることができます。しかしながら、高周波数範囲では、弦のがらがらという音、指のすべり、ピックアップクリップなども起こります。ここでもまず最初にあなたの楽器のコントロールのみを使ってトーンを見つけ、それからバンドの中で再び聞いてみることをお勧めします。両方の場合ともカリフォルニアブロードの側で、または離れて聞いてみて下さい。パンチやファットネス、存在、バイトなどの質が全体に広がります。ほとんどのツイーターのばらつきの広さと比べて、トレブルはかなりの方向性を持っています。いろいろな位置で試しながら、どんなトーンが聞こえてくるか試してみてください。

#### エフェクトブレンド (EFFECTS BLEND)

カリフォルニアブレンドのエフェクトループ回路構成は"サイドチェーン"設計で、スタジオミキサーとコンソールで使用されているものと同じ概念です。エフェクトブレンドコントロールはあなたの楽器からのシグナルとあなたのエフェクトからのシグナルをミックスします。エフェクトブレンドコントロールを反時計回りにいっぱいに戻すと、エフェクトからのシグナルは出ません。このコントロールを時計回りに回すと全体のサウンドによりエフェクトが聞こえます。ブレンドが時計回りいっぱいになっている時は、あなたのエフェクト機器の出力以外はどんなドライや影響を受けていないシグナルも聞こえません。

このタイプのコントロールとパッチングの配列はエフェクトユニットによって起こる雑音を減らし、より自然なサウンドを保っていく為に大変効果的です。もしあなたのエフェクト機器に同様のコントロールがついていれば、それを最高エフェクト/最低ドライシグナルの位置に設定し、この機能の活用にはエフェクトブレンドコントロールを使うことをお勧めします。詳細は"エフェクトループセクション"を参照して下さい。

#### MIC/補助チャンネル (Ch. 2) (MIC/AUXILIARY CHANNEL (Ch. 2))

##### チューナーアウト (TUNER OUT)

チューナーアウト機能を使って、ユーザーの方々が楽器のチューナーをカリフォルニアブロードに接続して、アンプとチューナー間で電源を入れたり抜いたりすることなしにチューンアップすることができます。チューナーアウトサーキットは他の回路構成から独立しており、あなたの楽器以外のコントロールはそのシグナルに影響を与えません。サイドチェーンに位置していることから(独立している)楽器にかける負担を少なくし、ダイナミックさのロスを防ぐことになります。

この機能を使用するためにはシールドされたパッチコードをこのジャックからあなたのチューニング機器の入力へ差し込んで下さい。アンプをオンにしてこれで準備完了です。チューニング中にサウンドを監視したくない場合はゲイン、またはマスターボリュームを下げるか、バックパネルのスピーカーオン/オフスイッチを"オフ"にして下さい。

##### 均衡 MIC入力 (BALANCED MIC INPUT)

この入力是完全にバランスのとれたXLR入力であり、他のいくつかのアンプについている片端接地の入力ではありません。この入力はステレオ入力を使用されている時は接続されていません。入力インピーダンスは10オームで、配線はアメリカ標準です。:

Pin 1=グラウンド, Pin 2=+, Pin 3=⊖ ((マイナス))

均衡マイク入力はファントム(仮の)パワーを提供しません。ファントムパワーは外付けファントムパワー提供ボックスをから得ることができ、このボックスは大手の楽器小売店で求めいただけます。

##### 補助入力 (AUXILIARY INPUT (AUX IN))

この入力は2台目の楽器、不均衡マイク、又はかなり大きな入力インピーダンスを必要としないその他の機器に使用することができます。入力インピーダンスは約800オームです。この入力はステレオ入力を使用されている時は機能しません。



ゲイン、フェーズ引、ベース、標準値、トレブル&エフェクトブレンド (GAIN, PULL PHASE, BASS, MID RANGE, TREBLE & EFFECTS BLEND)

これらの機能は楽器チャンネルにあるものと全く同じですので、適切な操作方法や情報に関しては楽器チャンネルセクションを参照下さい。

## マスターセクション (MASTER SECTION)

---

### マスターボリューム (MASTER VOLUME)

マスターボリュームコントロールはパワーアンプ、ステレオヘッドホンジャック、延長スピーカー、内蔵スピーカーシステムに入るシグナルレベルを調整し、均衡XLRラインアウトには影響を与えません。シグナルからノイズへの最適な率を得るには、ゲインコントロールと共に使用されなければなりません。

### マスターリバーブ (MASTER REVERB)

マスターリバーブコントロールはメインシグナルと共にリバーブに調和します。リバーブ回路構成もまたサイドチェーン上にありますので、あなたの楽器からの自然な音は常に保たれています。このコントロールを時計回りに回すと全体のサウンドによりリバーブを与えます。リバーブは楽器の後に導入されており、マイク/補助チャンネルは一緒になり、両方のチャンネルに影響を与えます。(後の"リアパネル機能"で説明されているリバーブ受信後ジャックを使用すればこの限りではありません。)

## リアパネル機能 (REAR PANEL FEATURES)

---

### ステレオヘッドホンジャック (STEREO HEADPHONES JACK)

ステレオのヘッドホン一式をこのジャックに差し込めば、近所の邪魔にならずにあなたのサウンドを聞いたり練習したりすることができます。ボリュームのレベルはマスターボリュームによって調整されます。まずマスターボリュームのオフの位置(反時計回りいっぱい)から始め、それからゆっくりと希望するボリュームの位置に合わせて下さい。もしスピーカーをオンにしている時に聞こえないひずみがヘッドホンを通して聞こえればボリュームを下げて下さい。多分ヘッドホンをオーバードライブしているのであって、これはヘッドホンに損傷を与えることがあります。静かに練習する為には、バックパネルのスピーカーオン/オフスイッチを"オフ"の位置に合わせて下さい。どのインピーダンスのステレオヘッドホンもご使用いただけますが、最適インピーダンスは75オームです。チャンネルをショートすることがありますので、モノヘッドホンは使用しないで下さい。

### 内蔵キャビネット ジャック/プラグ (INTERNAL CABINET JACK/PLUG)

この特別サイズのジャック/プラグ組み立て(黒のプラスチックハウジングの中)により、シグナルはアンプからカリフォルニアブロードの内蔵スピーカーへ送られます。シャーシを装置から取り外す時以外は、この部品(ジャック/プラグ)は外すべきではなく、外す場合は資格を持った専門家に要請してください。

### エフェクトループ (EFFECTS LOOP)

楽器とマイク/補助チャンネルの両方に、別々の独立したエフェクトループが提供されています。これらはシングルパスのEQ後、リバーブ&マスターボリューム前に位置しています。送信ジャックに見られるレベルは、フロントパネルのゲイン機能によってコントロールされています。もしあなたのエフェクト装置の入力で得ているシグナルがホットすぎれば、適切なゲインコントロールのレベルを下げて下さい。それからマスターボリュームを上げて同様の全体ボリュームレベルを保つことができます。ゲイン、マスターボリュームとエフェクトブレンドコントロールを使用することによって、どのエフェクト機器を使用しても最高のパフォーマンスが得られるでしょう。

エフェクトループはサイドチェーン上に位置していますので、それを使うことによって、インラインエフェクトループに比べて、エフェクト機器から発生する雑音を大幅に減らすことができます。このタイプのループに関する機能の情報は受信ジャックセクションを参照下さい。

### 送信 (SEND)

シールドされたパッチケーブルを送信ジャックからあなたのエフェクト機器の入力へ接続して下さい。このジャックは追加のラインレベル出力として使用されるかもしれませんが、その場合、そのレベルはゲインコントロールの設定によって決定されます。



## 受信 (RECEIVE)

シールドされたパッチケーブルをエフェクト機器の出力から受信ジャックへ接続して下さい。

この受信ジャックのユニークな特徴の一つは、録音された音楽に合わせて練習ができるということです。サウンドソースを受信ジャックに差込み（モノシグナルであることを確認して下さい。）、エフェクトブレンドコントロールを使って録音された音楽のレベルとあなたの楽器のレベルをミックスして下さい。混ざり合ったシグナルがヘッドホンの内蔵スピーカーを通して聞こえてきます。送信ジャックは使用されていません。

**注意事項:** プラグを受信ジャックに差し込むとアースを通して"コマンド"を受け取ることでエフェクトブレンドコントロールが作動します。そのような理由で、モノ（2- コンダクター）のプラグのみ使用することができます。

スピーカーを通してエフェクトが何も出ていない場合は、フロントパネル上の該当するエフェクトブレンドコントロールの位置をチェックして下さい。

## 均衡XLRラインアウト (BALANCED XLR LINE OUT)

"ラインアウト"であるということは、ここに見られるシグナルはスピーカーシステムから聞こえるものと似ているということです。フロントパネル上にあるマスターボリューム以外のすべてのコントロールがサウンドに影響を与えます。

この機能を使う為には、XLRケーブルを均衡ラインアウトからミキシングコンソール、テーププレーヤーなどの入力へ接続して下さい。この出力はまたライブコンサートなどの場合、シグナルをハウスキューへ送るのにも適しています。

XLRコネクターの接続はアメリカ標準です。: Pin 1=グラウンド, Pin 2=+, Pin 3=⊖ ((マイナス))

## ステレオ操作 (STEREO OPERATION)

以下の手順に従って、ステレオ操作を完了することができます。

まず外付けパワーアンプとスピーカーキャビネット（動力"スレーブ"エンクロージャーがこの場合理想的です。）が必要になります。シールドされたパッチケーブルをカリフォルニアブロードの後ろにあるラインアウトCH-1、又はラインアウトCH-2ジャック（あなたの希望に合わせて）を外付け動力スピーカーシステムに差し込みます。これは、あなたの選んだラインアウトチャンネルをカリフォルニアブロードのパワーアンプ/スピーカーシステムから分離します。マスターボリュームとリバーブは、あなたが外付けシステムで指定した以外のチャンネルにのみ影響を与えます。例えばもしあなたが外付けシステムに送る為に"ラインアウトCH-1"を選択したら、チャンネル2のみがカリフォルニアブロードのスピーカーに存在し、それゆえマスターボリュームとリバーブによってコントロールすることができます。もしあなたが外付けシステムにチャンネル2を送っているとしたら、この逆になります。どちらの場合でも外付けシステムのボリュームコントロールがステレオのその側の"マスターボリューム"の役割を果たします。指定されたチャンネルのゲインコントロールはプリアンプボリュームコントロールの役割を果たします。

両チャンネルの独立したエフェクトループはステレオの向上に使用できます。これはコーラスやエコーなどとしてステレオエフェクト内で得る事ができます。エフェクトの左側を楽器チャンネル（チャンネル1）、右側をMic/Auxチャンネル（チャンネル2）に使用して下さい。エフェクトブレンドコントロールをそれぞれの側に忘れずに適切に設定して下さい。

## ラインアウト CH-1 ジャック (LINE OUT CH-1 JACK)

このジャックは楽器、又はステレオ入力のどちらかと共に作動し、この機能を使うと楽器チャンネルのシグナルを外付けシステムに送ることができます。コードをこのジャックに差し込むと内蔵パワーアンプからのシグナルを分離しますので、マスターボリューム、リバーブ、内蔵スピーカーシステムは使用できません。

## ラインアウト CH-2 ジャック (LINE OUT CH-2 JACK)

このジャックは、"ラインアウトCH-1"が楽器チャンネルに果たす機能と全く同様に機能を、Mic/Auxチャンネル（チャンネル2）に対して果たし、均衡Micイン、Auxイン、又はステレオ入力と共に作動します。カリフォルニアを完全にステレオ操作で使用している時は、外付け動力ソースへ送るのに最適のシグナル- チャンネル1、又はチャンネル2-を決めることができます。

**注意事項:** チャンネル1と2合計のラインアウトを達成するためには3つのオプションがあります:

- a) 最適オプション：均衡XLRラインアウトジャック使用。もしこの接続を1/4インチ電話ジャックで終了させる必要があれば、ダイレクトボックス、またはライントランスフォーマー（XLRメスから1/4インチ電話プラグオスまで）のどちらかを使用して下さい。
- b) 最適オプションではなし\*：両エフェクト送信ジャックを"Y"ケーブルにまとめ、シグナルを希望の目的地へ送って下さい。
- c) 最適オプションではなし\*："ラインアウトCH-1"と"ラインアウトCH-2"ジャックを"Y"ケーブルにまとめ、シグナルを希望の目的地へ送って下さい。もしこのオプションを選んだ場合シグナルは、エフェクト受信ジャックに再接続されていない限り、カリフォルニアブロードへは戻ってきません。"Y"コードはシグナルにおかしなことをすることがあります。

#### リバーブ後受信ジャック (POST-REVERB RETURN JACK)

あなたはカリフォルニアブロードをオールインワン（1つにまとめた）アンプ/P.A.としての使用に選択することができます。あなたの楽器をチャンネル1、micをチャンネル2に差し込んで下さい。それにより、ボーカル、又は楽器のみにリバーブを持つことを選ぶ事ができます。チャンネル1のリバーブを無効にする為には、なるべく短い楽器ケーブルを"ラインアウトCH-1"ジャックから"リバーブ受信後"ジャックへ接続して下さい。リバーブはこれでチャンネル2のみに存在します。

#### リバーブフットスイッチ (REVERB FOOTSWITCH)

フットスイッチをこのジャックに差し込むと、ユーザーの方々はミックス内に存在するリバーブをオンにしたりオフにしたりすることができます。最高の結果を出す為には質の高いシールドフットスイッチ（SWRからお求めになれます。）を使用して下さい。

#### A/Cライン（メインズ）ヒューズ (A/C LINE (MAINS) FUSE)

パワーサージや高パワーライントランシエントによりラインヒューズがとぶことがあります。ヒューズはまた頻繁にはおこりませんが、アンプ内の電気の故障などによってもとぶことがあります。ヒューズの適切な定格は以下のとおりです。：アメリカ合衆国と日本：3アンプ、slo-blo

ヨーロッパ（230v&240v）：1.6アンプ、slo-blo

#### A/Cラインコードコンセント (A/C LINE CORD RECEPTACLE)

このコンセントは、現在使われているほとんどの楽器、プロ用、または家庭用の電気機器に使われている通常のA/Cのパワーケーブル（アメリカではカリフォルニアブロードと共に支給）が使用できます。紛失した場合は、コンピュータストア、電気店、又はプロ用オーディオストアでお求めいただけます。

注意事項：このケーブルの定格は3コンダクター、18ゲージ、10アンペアです。ケーブルの交換や長いケーブルが必要な場合は、ケーブル上に表示されている正しい定格を確認して下さい。

## クロスオーバーパネル機能 (CROSSOVER PANEL FEATURES)

#### ツイーター減衰器コントロール (TWEETER ATTENUATOR CONTROL)

このコントロールを使ってツイーター（スピーカーエンクロージャーの右上の角に位置しています。）を通して聞こえる高周波数のレベルを調整して下さい。このコントロールの通常設定はまっすぐに上を向いている位置、つまり12時の位置です。つまみをこの位置から時計方向に回すと、高周波数要素が高められ、より"光沢"が得られます。つまみを反時計回りいっぱい回すとツイーターをシステムから完全に除外します。もしあなたが"より暗い"サウンドを求めていたり、いらいらする雑音、クリック、ボウ、ピック、フィンガーノイズが増えてきたら、この位置を使用してみてください。（このコントロールは12インチラウドスピーカー、ヘッドホン、またはそれ以外の延長キャビネットに影響は与えません。）



注意事項：フィドルやバイオリン奏者のほとんどはツイーターがサーキット外にあること（反時計回りいっぱい）を好むということがわかりました。これはアップライトベースやチェロの奏者にも同様の事が言えます。ギター、ドブロ、ベース、マンダリン奏者達はホーンが作動している方を好みます。両方の方法を試してみてもあなたが良いと思う方の設定を選んで下さい。トレブルコントロールの音域はツイーターの反応に大変よく似ていて、"ハイエンドパッド"として使用することができます。

#### 延長スピーカーアウトジャック (EXTENSION SPEAKER OUT JACKS)

カリフォルニアブロードには延長スピーカーアウトジャックが2つついており、1つはスピーコンジャック、もう1つは1/4インチジャックです。これらは他の増幅されたソースからの入力ジャックとしてではなく、他のスピーカーキャビネットに対する出力ジャックとしてのみ使用して下さい。

1/4インチジャックには、シールドされていない2コンダクターケーブル、又はスピーカーケーブル（シールドされたギターコードではありません。）を使って追加するスピーカーキャビネットを接続して下さい。高品質で、少なくとも18ゲージくらいのゲージの重いケーブルを使用して下さい。（ゲージが低ければ低いほど、ケーブルは重くなります。）この出力に接続されているどの延長スピーカーのインピーダンスも8オーム以上でなければなりません。

標準の1/4インチジャックに加えて、スピーコンジャックが1つついており、このスピーコンジャックとコネクターはスピーカー接続に最適です。これらは1/4インチ電話ジャックよりずっとすぐれていて、場所に固定し偶然に接続がはずれることはないだけでなく、よりすぐれ、安定した接続を提供します。もしスピーコンジャックを使用する場合は、"スピーコンからスピーコン"のスピーカージャックのご使用をお勧めします。もし延長キャビネットにスピーコンジャックがついてない場合は、1/4インチジャックと、シンプルな"1/4インチから1/4インチ"のスピーカーケーブルを使用して下さい。スピーコンジャックは"通常"(+1/1)配線されており、"スピーコンからスピーコン"スピーカーケーブルはほとんどの音楽設備小売店でお求めいただけます。もう一度繰り返しますが、このジャックに延長スピーカーを一台使用する場合は、インピーダンスは8オーム、又はそれ以上でなければなりません。

もし2台のキャビネット（スピーコンと1/4アウトジャックの両方を使うか、又は1つのジャックからキャビネットを2台の"デイジーチェーン"使用）を追加接続したい場合は、合計インピーダンスが8オーム以上であることを確認して下さい。（16オームのスピーカーキャビネットを2台平行に使用するのと同様）











**SWR**

8860 E Chaparral Rd, Suite 100,  
Scottsdale, AZ 85250-2618 USA

**PHONE:** (480) 596-9690 **FAX:** (480) 367-5262

**EMAIL:** [custserve@fenderusa.com](mailto:custserve@fenderusa.com) **WEB:** [swrsound.com](http://swrsound.com)

Copyright © 2004 SWR

California Blonde • P/N 0064802000 • 05/04